



Count on it.

Manuel de l'utilisateur

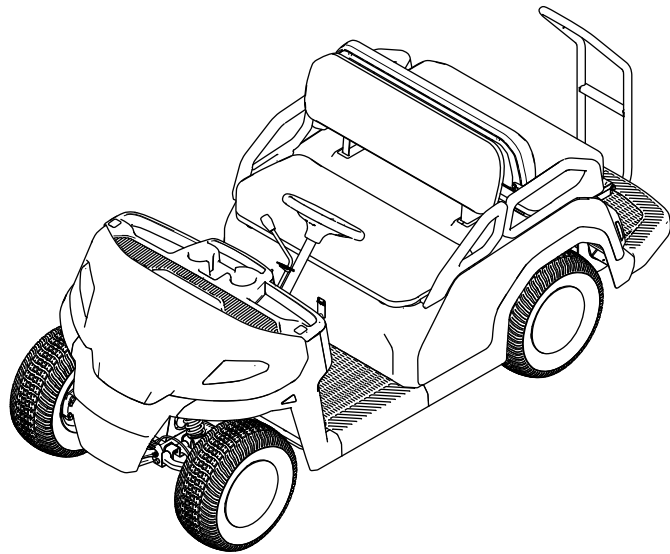
Navette Vista® EFI

N° de modèle 08914—N° de série 40000000 et suivants

N° de modèle 08914TC—N° de série 40000000 et suivants

N° de modèle 08916—N° de série 40000000 et suivants

N° de modèle 08918—N° de série 40000000 et suivants



Ce produit est conforme à toutes les directives européennes pertinentes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de conformité spécifique du produit fournie séparément.

Vous commettez une infraction à la section 4442 ou 4443 du Code des ressources publiques de Californie si vous utilisez cette machine dans une zone boisée, broussailleuse ou recouverte d'herbe, à moins d'équiper le moteur d'un pare-étincelles en bon état, tel que défini dans la section 4442, ou à moins que le moteur soit construit, équipé et entretenu correctement pour prévenir les incendies.

Le manuel du propriétaire du moteur ci-joint est fourni à titre informatif concernant la réglementation de l'Agence américaine pour la protection de l'environnement (EPA) et la réglementation antipollution de l'état de Californie relative aux systèmes antipollution, à leur entretien et à leur garantie. Vous pouvez vous en procurer un nouvel exemplaire en vous adressant au constructeur du moteur.

⚠ ATTENTION

CALIFORNIE

Proposition 65 - Avertissement

Les gaz d'échappement de ce produit contiennent des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme susceptibles de provoquer des cancers, des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.

Les bornes de la batterie et accessoires connexes contiennent du plomb et des composés de plomb. L'état de Californie considère ces substances chimiques comme susceptibles de provoquer des cancers et des troubles de la reproduction. Lavez-vous les mains après avoir manipulé la batterie.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter ainsi de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Rendez-vous sur www.Toro.com pour tout document de formation à la sécurité et à l'utilisation des produits, pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des dépositaires ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un dépositaire-réparateur ou le service client Toro agréé. La [Figure 1](#) indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

Important: Avec votre appareil mobile, vous pouvez scanner le code QR sur l'autocollant du numéro de série (le cas échéant) pour accéder à l'information sur la garantie, les pièces détachées et autres renseignements concernant le produit.

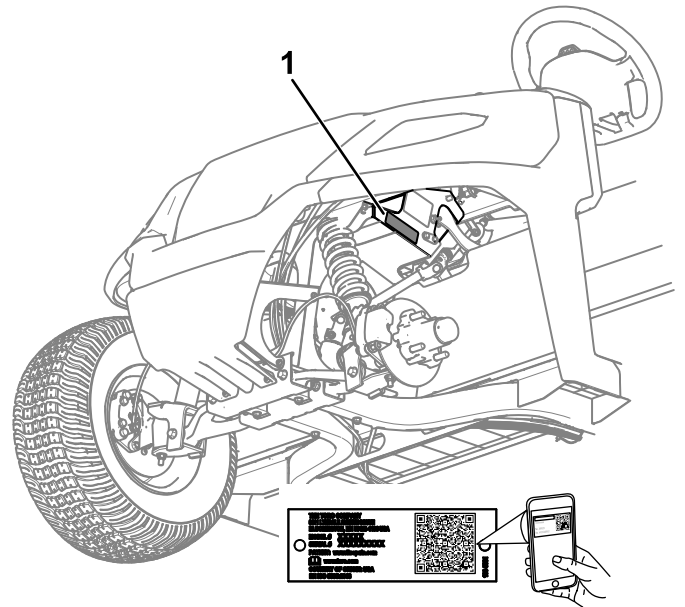


Figure 1

g405906

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle _____

N° de série _____

Introduction

Ce véhicule est principalement destiné à un usage hors route pour le transport de personnes, par des opérateurs commerciaux employés à cet effet. L'utilisation de ce produit à d'autres fins que celle prévue peut être dangereuse pour vous-même, vos passagers et toute personne à proximité.

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important** pour attirer l'attention sur une information d'ordre mécanique spécifique, et **Remarque** pour souligner une information d'ordre général méritant une attention particulière.

Le symbole de sécurité (Figure 2) apparaît à la fois dans ce manuel et sur la machine pour identifier d'importants messages de sécurité dont il est nécessaire de tenir compte pour éviter les accidents. Ce symbole apparaît avec la mention **Danger**, **Attention** ou **Prudence**.

- **Danger** signale un danger immédiat qui, s'il n'est pas évité, **entraînera obligatoirement** des blessures graves ou mortelles.
- **Attention** signale un danger potentiel qui, s'il n'est pas évité, **risque d'entraîner** des blessures graves ou mortelles.
- **Prudence** signale un danger potentiel qui, s'il n'est pas évité, **peut éventuellement entraîner** des blessures légères ou modérées.



Figure 2
Symbole de sécurité

g000502

Table des matières

Sécurité	4
Consignes de sécurité générales	4
Autocollants de sécurité et d'instruction	5
Mise en service	8
1 Montage du volant	8
2 Connexion de la batterie	9
3 Contrôle des niveaux de liquides et de la pression des pneus	9
4 Rodage des freins.....	9
Vue d'ensemble du produit	10
Commandes	10
Affichage.....	12
Caractéristiques techniques	15
Accessoires/outils.....	15
Avant l'utilisation	16
Consignes de sécurité avant l'utilisation.....	16
Procédures d'entretien quotidien	17
Contrôle de la pression des pneus	17
Ajout de carburant	18
Rodage d'une machine neuve	18
Pendant l'utilisation	19
Consignes de sécurité pendant l'utilisation	19
Démarrage du moteur.....	21
Arrêt de la machine.....	21
Stationnement de la machine	22
Après l'utilisation	22
Consignes de sécurité après l'utilisation.....	22
Transport de la machine	22
Remorquage de la machine	22
Entretien	23
Consignes de sécurité pendant l'entretien	23
Consignes de sécurité relatives à la batterie.....	24
Programme d'entretien recommandé	25
Liste de contrôle pour l'entretien journalier.....	26
Entretien de la machine dans des conditions d'utilisation spéciales	27
Procédures avant l'entretien	27
Préparation de la machine à l'entretien	27
Dépose de l'ensemble sièges	27
Pose de l'ensemble sièges	28
Dépose du capot	28
Pose du capot.....	28
Levage de la machine.....	30
Lubrification	30
Graissage des roulements des roues avant.....	30
Entretien du moteur	33
Consignes de sécurité concernant le moteur.....	33
Entretien du filtre à air	33

Sécurité

Consignes de sécurité générales

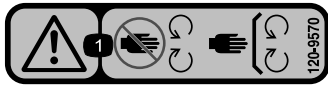
- Ce produit peut entraîner des blessures ou la mort. Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves.
- Une mauvaise utilisation, un mauvais entretien ou une mauvaise maintenance de la machine peut la rendre instable; d'autres facteurs à prendre en compte sont l'état du terrain, les pentes, la vitesse et le manque de jugement de l'utilisateur.
- Vous devez lire et comprendre le contenu de ce *Manuel de l'utilisateur* avant de démarrer la machine. Assurez-vous que tous les utilisateurs de ce produit en connaissent le maniement et comprennent les mises en garde.
- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne vous livrez à aucune activité risquant de vous distraire, au risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- N'approchez pas les mains ou les pieds des composants mobiles de la machine.
- N'utilisez pas la machine si tous les capots et autres dispositifs de protection appropriés ne sont pas en place et en bon état de marche.
- N'admettez personne, notamment les enfants, dans le périmètre de travail. N'autorisez jamais un enfant à utiliser la machine.
- Arrêtez la machine, coupez le moteur et enlevez la clé avant de faire un entretien ou le plein de carburant.
- L'usage ou l'entretien incorrect de cette machine peut occasionner des accidents. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité (▲) et la mention Prudence, Attention ou Danger. Le non respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

Contrôle du niveau, vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre à huile	34
Entretien de la bougie	36
Entretien du système d'alimentation	37
Contrôle des conduites et raccords d'alimentation.....	37
Remplacement des éléments du filtre à carburant.....	37
Entretien du filtre à charbon actif.....	38
Entretien du système électrique	39
Entretien de la batterie.....	39
Remplacement des phares.....	41
Emplacement des fusibles.....	42
Entretien du système d'entraînement	42
Entretien des pneus.....	42
Contrôle des composants de la direction et de la suspension	42
Réglage du parallélisme des roues	43
Contrôle du niveau de liquide de la boîte-pont.....	44
Vidange du liquide de la boîte-pont	44
Contrôle de la position point mort de l'inverseur de marche.....	45
Réglage de la position point mort de l'inverseur de marche.....	45
Entretien de l'embrayage principal.....	45
Réduction de la vitesse de pointe.....	46
Entretien des freins	47
Réglage du frein de stationnement	47
Contrôle du niveau de liquide de frein.....	48
Contrôle des freins	48
Remplacement des plaquettes des freins de service et du frein de stationnement	49
Vidange du liquide de frein.....	49
Entretien des courroies	49
Entretien de la courroie d'entraînement.....	49
Réglage de la courroie de l'alternateur	50
Nettoyage	51
Lavage de la machine.....	51
Remisage	51
Consignes de sécurité concernant le remisage	51
Remisage de la machine	51

Autocollants de sécurité et d'instruction



Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



120-9570

decal120-9570

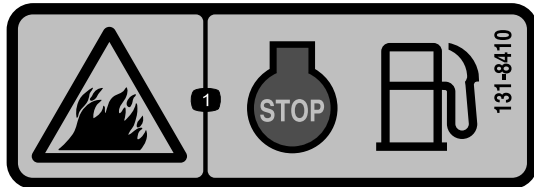
1. Attention – ne vous approchez pas des pièces mobiles; gardez toutes les protections et tous les capots en place.



127-3866

decal127-3866

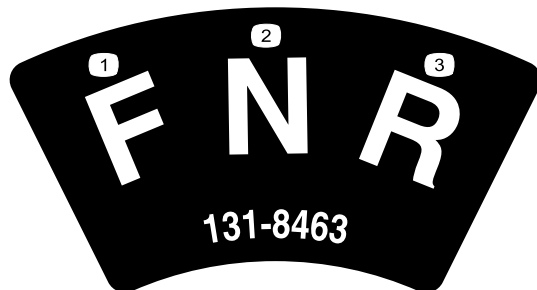
1. Attention – ne vous approchez pas des surfaces chaudes.



131-8410

decal131-8410

1. Risque d'incendie – coupez le moteur avant de faire le plein.



131-8463

decal131-8463

1. Marche avant
2. Point mort
3. Marche arrière

Pour les modèles 08916 et 08918 uniquement :



140-0920

decal140-0920

1. Attention – N'utilisez pas la machine sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou sous l'effet de médicaments.
2. Risque de chute; risque de mutilation – les passagers ne doivent s'asseoir qu'aux emplacements désignés; gardez les bras et les jambes à l'intérieur du véhicule.

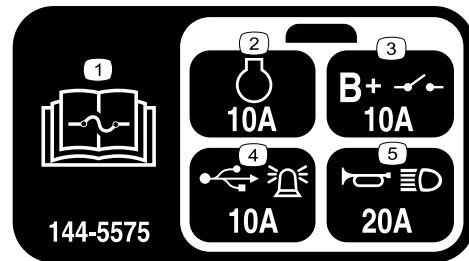
Pour les modèles 08914 et 08914TC uniquement :



144-5574

decal144-5574










1. Attention – N'utilisez pas la machine sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou sous l'effet de médicaments.
2. Risque de chute; risque de mutilation – ne transportez pas plus de 4 occupants; les occupants ne doivent s'asseoir qu'aux emplacements désignés; gardez les bras et les jambes à l'intérieur du véhicule.



144-5575

decal144-5575

1. Voir le *Manuel de l'utilisateur* pour tout renseignement sur les fusibles.
2. Moteur
3. Circuit principal B+
4. Prise USB et gyrophares
5. Avertisseur sonore et phares

VISTA EFI  144-5579	
2 	145-7199
3 	145-7282 (10 MICRON), 145-7283 (30 MICRON)
4 	147-3473
5 	0.030" (0.76mm)
6 	1.0 qt (0.94 L) <small>SAE 10W-30 > -20°C (-4°F) SAE 5W-30 < 0°C (32°F)</small>
7 	0.75 qt (0.71 L) MOBIL 424
8 	DOT 3
9 	205 x 65-10, 6 PLY, 20 psi

decal144-5579

144-5579

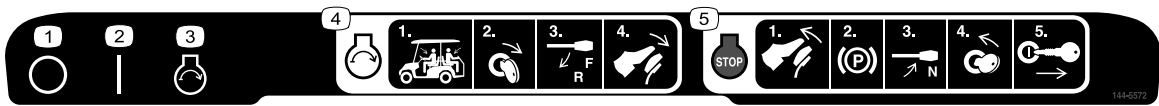
1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur* avant de procéder à tout entretien.
2. Filtre à air moteur
3. Filtre à carburant
4. Bougie
5. Écartement des électrodes
6. Huile moteur
7. Liquide de transmission
8. Liquide de frein
9. Pression des pneus



decal144-5571

144-5571

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Attention – suivez une formation adéquate avant d'utiliser la machine.
3. Attention – n'autorisez jamais un enfant à utiliser la machine; ne conduisez la machine qu'assis au poste de conduite.
4. Risque de collision – n'utilisez pas la machine sur la voie publique.
5. Risque de renversement – conduisez lentement sur les pentes, en montée comme en dévers; ralentissez pour tourner; ne dépassez pas 25 km/h (16 mi/h); conduisez lentement lorsque vous transportez des passagers, ainsi que sur les terrains accidentés
6. Attention – Serrez le frein de stationnement, tournez la clé de contact en position ARRÊT puis retirez la clé avant de quitter le poste de conduite.



decal144-5572

144-5572

1. Arrêt
 2. Contact
 3. Démarrage du moteur
 4. Pour démarrer le moteur – 1) Asseyez-vous au poste de conduite et assurez-vous que tous les passagers soient assis sur les sièges prévus; 2) Tournez la clé à la position DÉMARRAGE DU MOTEUR; 3) Appuyez le sélecteur de direction dans le sens de déplacement souhaité; 4) Appuyez sur la pédale.
 5. Pour couper le moteur – 1) Relâchez la pédale; 2) Serrez le frein de stationnement; 3) Placez le sélecteur de direction au POINT MORT; tournez la clé de contact en position ARRÊT; 4) Retirez la clé.
-

Mise en service

Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
1	Volant Vis Ressort Couvre-moyeu Clip de volant	1 5 2 1 1	Installer le volant de direction (modèle en caisse à 4 passagers uniquement).
2	Aucune pièce requise	–	Branchement de la batterie (modèle en caisse à 4 passagers uniquement).
3	Aucune pièce requise	–	Contrôlez les niveaux de liquides et la pression des pneus.
4	Aucune pièce requise	–	Rodage des freins.

1

Montage du volant

Modèle en caisse à 4 passagers uniquement

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Volant
5	Vis
2	Ressort
1	Couvre-moyeu
1	Clip de volant

Procédure

Voir la [Figure 3](#) pour cette procédure.

1. Placez le volant sur l'arbre de direction.
Assurez-vous que le volant est centré, autrement dit que la partie plate est en bas et parallèle au sol).
2. Fixez le volant sur l'arbre de direction à l'aide du contre-écrou.
3. Serrez le contre-écrou à 27 N·m (20 pi-lb).
4. Fixez le clip de volant sur le couvre-moyeu à l'aide de 2 vis et 2 ressorts.
5. Fixez le couvre-moyeu sur le volant à l'aide de 3 vis.
6. Serrez les 5 vis à 0,6 N·m (5 po-lb).

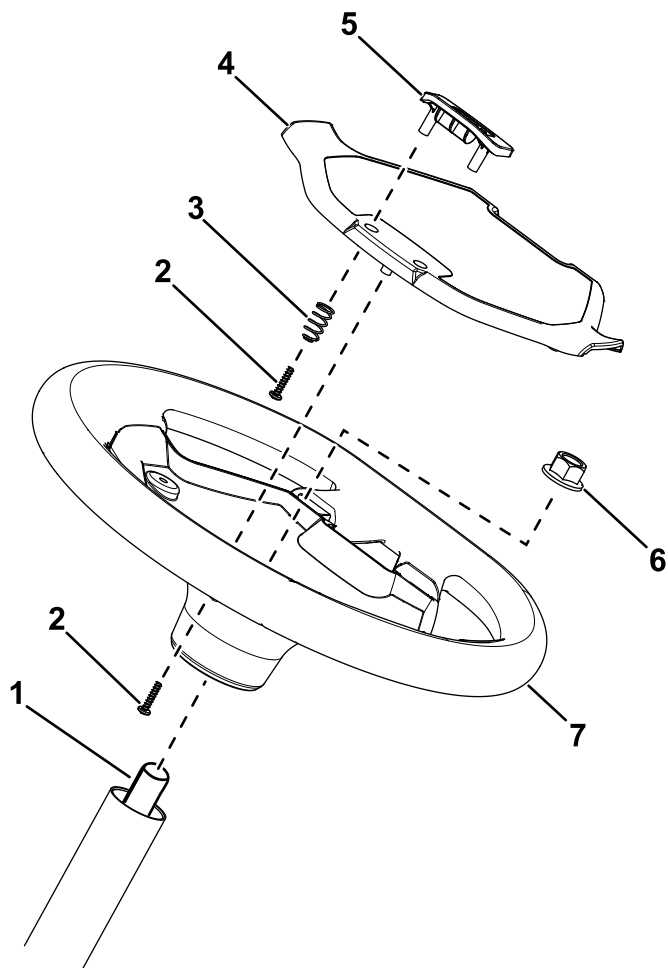


Figure 3

g410793

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| 1. Arbre de direction | 5. Clip de volant |
| 2. Vis | 6. Contre-écrou |
| 3. Ressort | 7. Volant |
| 4. Couver-moyeu | |

3

Contrôle des niveaux de liquides et de la pression des pneus

Aucune pièce requise

Procédure

1. Contrôlez le niveau d'huile moteur avant et après le premier démarrage du moteur; voir [Contrôle du niveau d'huile moteur \(page 35\)](#).
2. Contrôlez le niveau de liquide de frein avant le premier démarrage du moteur; voir [Contrôle du niveau de liquide de frein \(page 48\)](#).
3. Contrôlez le niveau de liquide de la boîte-pont avant le premier démarrage du moteur; voir [Contrôle du niveau de liquide de la boîte-pont \(page 44\)](#).
4. Contrôlez la pression des pneus; voir [Contrôle de la pression des pneus \(page 17\)](#).

4

Rodage des freins

Aucune pièce requise

Procédure

Pour assurer l'efficacité optimale du système de freinage, rodage les freins avant d'utiliser la machine.

1. Amenez la machine à la vitesse maximum, appuyez rapidement sur la pédale de frein pour arrêter la machine sans bloquer les roues.
2. Répétez 10 fois cette procédure, avec 1 minute d'intervalle entre chaque arrêt pour éviter de faire surchauffer les freins.

2

Connexion de la batterie

Modèle en caisse à 4 passagers uniquement

Aucune pièce requise

Procédure

Branchez la batterie; voir la section [Connexion de la batterie \(page 41\)](#).

Vue d'ensemble du produit

Commandes

Familiarisez-vous avec toutes les commandes avant de mettre le moteur en marche et d'utiliser la machine.

Panneau de commande

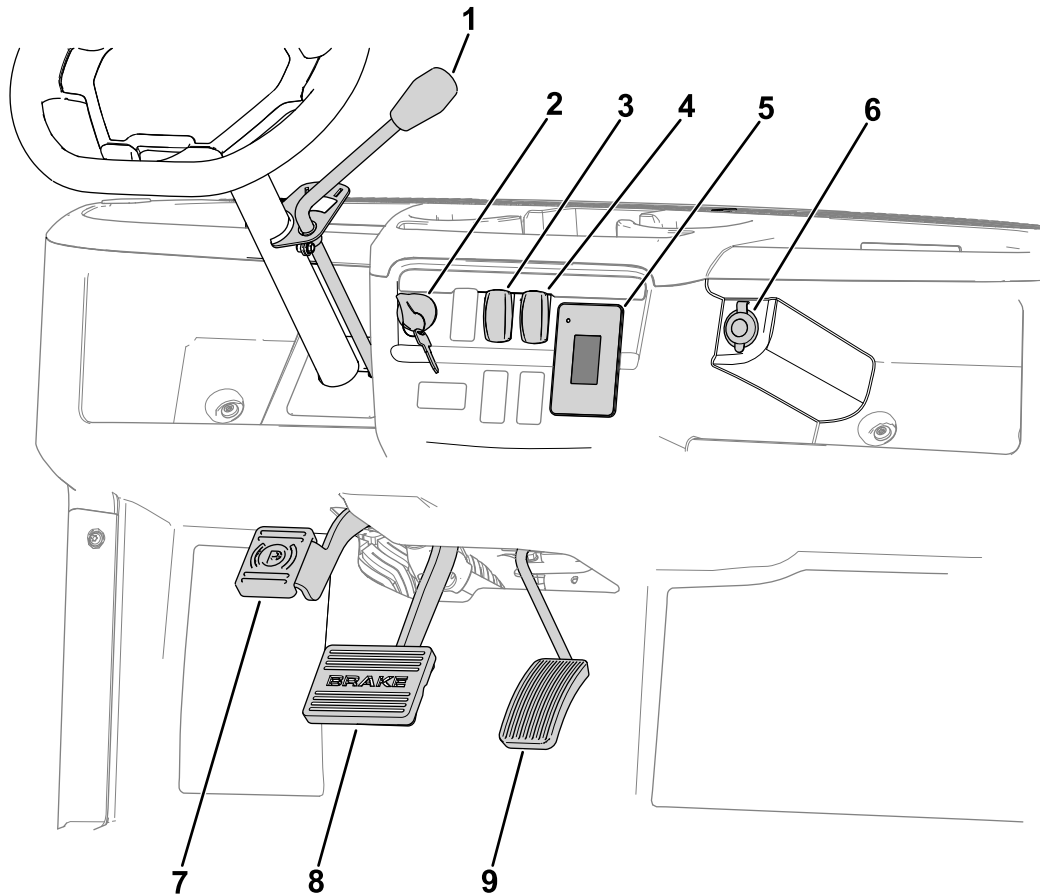


Figure 4

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Levier inverseur de marche | 6. Port USB |
| 2. Commutateur d'allumage | 7. Pédale de frein de stationnement |
| 3. Interrupteur d'éclairage | 8. Pédale de frein |
| 4. Interrupteur d'avertisseur sonore | 9. Pédale d'accélérateur |
| 5. Affichage | |

g405102

Pédale d'accélérateur

Utilisez la pédale d'accélérateur pour varier la vitesse de déplacement de la machine. Appuyez sur la pédale d'accélérateur pour démarrer le moteur. Appuyez davantage sur la pédale pour accroître la vitesse de déplacement. Relâchez la pédale pour ralentir et pour couper le moteur.

Remarque: La vitesse en marche avant est 26 km/h (16 mi/h).

Pédale de frein

La pédale de frein permet d'arrêter ou de ralentir la machine.

⚠ ATTENTION

Un accident est possible si vous utilisez la machine alors que les freins sont usés ou mal réglés.

Si la pédale de frein arrive en bout de course à moins de 25 mm (1 po) du plancher, réglez ou réparez les freins.

Pédale de frein de stationnement

Appuyez sur la pédale pour serrer le frein de stationnement.

Le frein de stationnement se desserre automatiquement quand vous appuyez sur la pédale d'accélérateur.

Commutateur d'allumage

Le commutateur d'allumage a 3 positions : ARRÊT, CONTACT et DÉMARRAGE.

Interrupteur d'avertisseur sonore

Appuyez dessus pour actionner l'avertisseur sonore.

Levier et indicateur d'inverseur de marche

Le levier inverseur de marche a 3 positions de réglage sur l'indicateur (Figure 5) : MARCHE AVANT, MARCHE ARRIÈRE et POINT MORT.

Remarque: Le moteur démarre et tourne dans les 3 positions.

De la position POINT MORT, vous pouvez déplacer le levier inverseur de marche vers la gauche à la position MARCHE AVANT ou vers la droite à la position MARCHE ARRIÈRE (Figure 5).

Important: Arrêtez toujours la machine avant de changer la direction de déplacement.

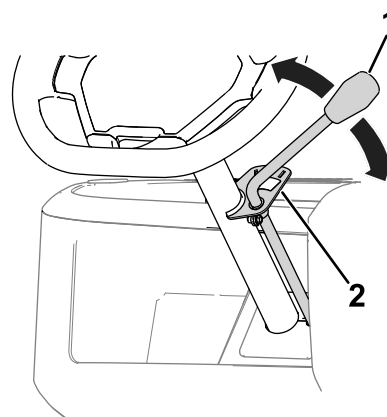


Figure 5

g408502

1. Levier inverseur de marche
2. Indicateur d'inverseur de marche

Interrupteur d'éclairage

L'interrupteur permet d'allumer les phares. Appuyez sur le haut de l'interrupteur pour allumer les phares. Appuyez sur le bas de l'interrupteur pour éteindre les phares.

Port USB

Cette prise USB permet d'alimenter des appareils mobiles.

Important: Lorsque vous n'utilisez pas la prise USB, fermez-la avec l'obturateur en caoutchouc pour la protéger des dommages éventuels.

Affichage

L'écran affiche des renseignements concernant la machine, comme l'état de fonctionnement, ainsi que divers diagnostics et autres données la concernant (Figure 6).

Normalement, le témoin lumineux **reste allumé** en vert.

S'il y a une ou plusieurs anomalies actives, le témoin lumineux **clignote** en rouge.

En cas d'avertissement, le témoin lumineux **reste allumé** en rouge.

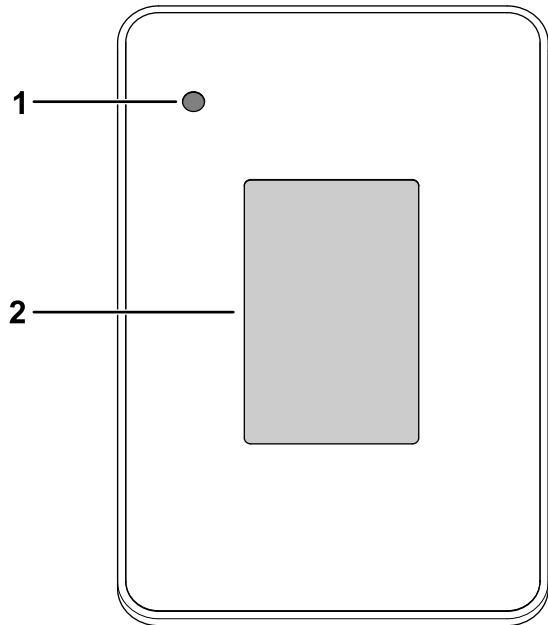


Figure 6

g320256

1. Témoin lumineux 2. Affichage

L'affichage comporte un écran d'accueil et un écran de fonctionnement (Figure 7 et Figure 8).

La Figure 8 montre ce qui peut apparaître sur l'affichage quand la machine est en marche. L'écran de démarrage s'affiche pendant quelques secondes lorsque vous tournez la clé à la position MARCHE, puis l'écran d'exécution s'affiche.



Figure 7

Écran de démarrage

g413507

1. Version du logiciel

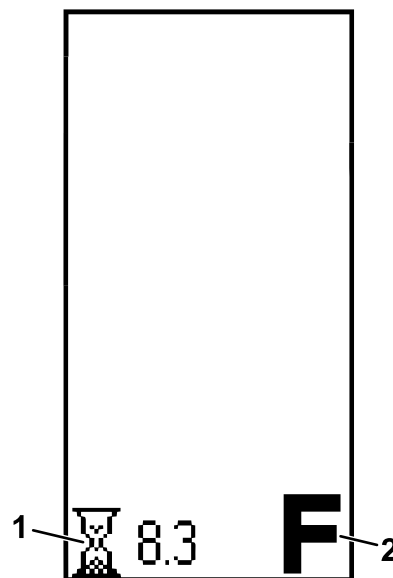


Figure 8

Écran d'exécution

g413603

1. Nombre d'heures de fonctionnement 2. Direction

L'écran d'exécution avec la position du sélecteur de direction (Figure 9) s'affiche quand vous changez de direction.

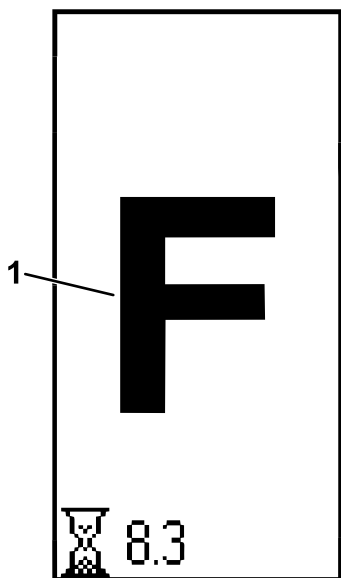


Figure 9

g413604

1. Position MARCHÉ AVANT

Un code d'anomalie active (Figure 11) s'affiche en cas de problème de la machine.

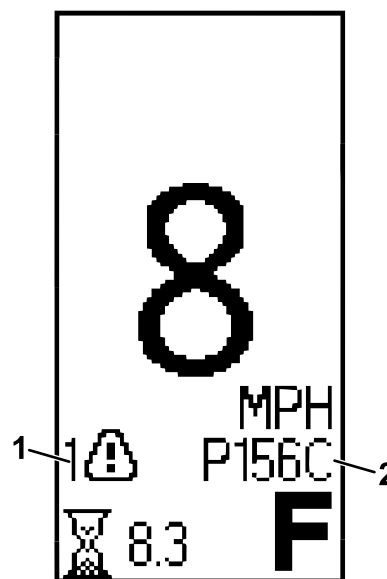


Figure 11

g413606

1. Indicateur d'anomalie active 2. Code d'anomalie active

L'écran d'exécution s'affiche avec la vitesse actuelle de la machine (Figure 10) lorsque vous roulez.

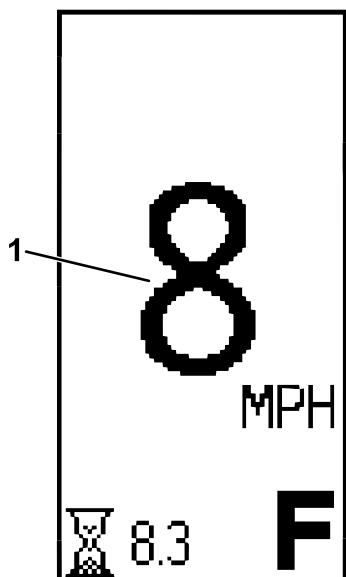




Figure 10

g413605

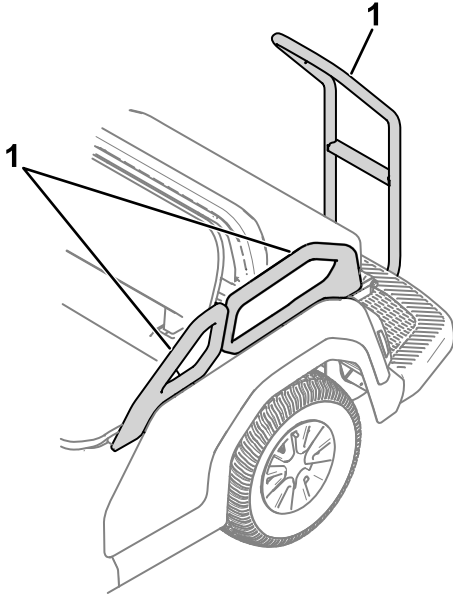
1. Vitesse actuelle de la machine

Descriptions des icônes

F	Direction – position MARCHÉ AVANT
N	Direction – position POINT MORT
R	Direction – position MARCHÉ ARRIÈRE
	Compteur horaire
	Anomalie active

Poignées de maintien des passagers

Les poignées de maintien des passagers sont situées à l'extérieur de chaque siège et à l'arrière de la machine (Figure 12).



g408491

Figure 12

1. Poignée de maintien du passager
-

Caractéristiques techniques

Remarque: Les spécifications et la conception peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Poids de base	Modèle à 4 passagers : 398 kg (880 lb), y compris le kit abri
	Modèle à 6 passagers : 417 kg (920 lb)
	Modèle à 8 passagers : 482 kg (1 065 lb)
Capacité nominale (sur surface plane et horizontale)	Modèle à 4 passagers : 463 kg (1 020 lb) au total, ce qui comprend 91 kg (200 lb) pour l'utilisateur et 91 kg (200 lb) pour chaque passager, le chargement, les accessoires et les outils
	Modèle à 6 passagers : 694 kg (1 530 lb) au total, ce qui comprend 91 kg (200 lb) pour l'utilisateur et 91 kg (200 lb) pour chaque passager, le chargement, les accessoires et les outils
	Modèle à 8 passagers : 878 kg (1 935 lb) au total, ce qui comprend 91 kg (200 lb) pour l'utilisateur et 91 kg (200 lb) pour chaque passager, le chargement, les accessoires et les outils
Poids nominal brut du véhicule (PNVB) – sur surface plane et horizontale	Modèle à 4 passagers : 861 kg (1 900 lb)
	Modèle à 6 passagers : 1 111 kg (2 450 lb)
	Modèle à 8 passagers : 1 360 kg (3 000 lb)
Largeur hors tout	112 cm (44 po)
Longueur hors tout	Modèle à 4 passagers : 277 cm (109 po)
	Modèle à 6 passagers : 357 cm (140,5 po)
	Modèle à 8 passagers : 437 cm (172 po)
Hauteur hors tout	Haut du volant : 121 cm (47,5 po)
	Haut de l'abri : 188 cm (73,9 po)
Garde au sol	21,6 cm (8,5 po) à l'avant, sans utilisateur
	15,7 cm (6,2 po) à l'arrière, sans utilisateur
Empattement	Modèle à 4 passagers : 166 cm (65,5 po)
	Modèle à 6 passagers : 246 cm (97 po)
	Modèle à 8 passagers : 326 cm (128,5 po)
Voie (entraxe)	Avant : 90 cm (35,4 po)
	Arrière : 90 cm (35,4 po)
Régime moteur	Régime de ralenti : 1 150 tr/min
	Régime maximum de marche à vide : 3 400 tr/min

Accessoires/outils

Une sélection d'outils et accessoires agréés par Toro est disponible pour augmenter et améliorer les capacités de la machine. Pour obtenir la liste de tous les accessoires et outils agréés, contactez votre dépositaire-réparateur ou votre distributeur Toro agréé, ou rendez-vous sur www.Toro.com.

Pour garantir un rendement optimal et conserver la certification de sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires Toro d'origine. Les pièces de rechange et accessoires d'autres constructeurs peuvent être dangereux et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.

Utilisation

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

Avant l'utilisation

Consignes de sécurité avant l'utilisation

Consignes de sécurité générales

- Ne confiez jamais l'utilisation ou l'entretien de cette machine à des enfants ou des personnes n'ayant pas les compétences ni les capacités visuelles, auditives, physiques ou mentales requises pour le faire en toute sécurité. Certaines réglementations locales imposent un âge minimum pour l'utilisation de ce type de machine et peuvent exiger une attestation d'assurance.
- Le propriétaire de la machine doit assurer la formation de tous les utilisateurs et mécaniciens. Les utilisateurs de la machine doivent suivre un programme de formation utilisateur, quelle que soit leur expérience antérieure en matière de conduite de véhicules.
- Le programme de formation utilisateur devrait inclure le *Manuel de l'utilisateur* en insistant sur la sécurité de l'utilisateur, des passagers et des personnes à proximité; des consignes de sécurité générales; un aperçu de l'équipement, des commandes et des fonctions et de leur fonctionnement en cas de bonne et de mauvaise utilisation; l'état de la surface, les pentes et autres conditions susceptibles d'affecter le fonctionnement de la machine; et une évaluation des compétences de l'utilisateur.
- Familiarisez-vous avec le maniement correct du matériel, les commandes et les symboles de sécurité.
- Avant de quitter la position d'utilisation, coupez le moteur de la machine, serrez le frein de stationnement, enlevez la clé et attendez l'arrêt complet de tout mouvement.
- Laissez refroidir la machine avant de la régler, d'en faire l'entretien, de la nettoyer ou de la remiser.
- Apprenez à arrêter la machine et à couper le moteur rapidement.
- Assurez-vous que tous les dispositifs de protection et tous les autocollants sont présents. Réparez ou remplacez tous les dispositifs de sécurité et remplacez tous les autocollants illisibles ou

manquants. N'utilisez pas la machine s'ils sont absents et ne fonctionnent pas correctement.

- Inspectez périodiquement la machine pour vous assurer que le système de sécurité (le cas échéant) fonctionne correctement.
- Examinez la zone dans laquelle la machine va être utilisée et repérez les endroits où vous ne devriez pas l'utiliser, ainsi que les dangers éventuels à éviter. Formez les utilisateurs afin qu'ils respectent toutes les pratiques de sécurité supplémentaires éventuelles.
- Dans la mesure du possible, faites preuve de prudence quand vous conduisez la machine alors que des piétons, cyclistes ou véhicules motorisés sont présents. Quand vous utilisez la machine alors que d'autres véhicules ou des piétons se trouvent à proximité, vous pouvez utiliser des miroirs, barrières, éclairages ou autres mesures dans les zones en question.
- Il est de la responsabilité du propriétaire d'étudier l'environnement et les conditions d'utilisation afin d'établir si la machine a besoin d'éclairages et, le cas échéant, d'équiper la machine des éclairages appropriés.
- C'est au propriétaire qu'il revient d'établir si les conditions d'utilisation exigent que la machine soit équipée de dispositifs sonores et/ou visuels et de fournir et d'entretenir ces dispositifs conformément aux recommandations du fabricant.
- Au début de chaque quart de travail, vérifiez l'état de la machine, examinez les pneus, les dispositifs d'avertissement, les éclairages, la batterie, les commandes de vitesse et de direction, les freins, les systèmes de sécurité et le mécanisme de direction. Si la machine a besoin d'être réparée ou présente un risque quelconque, signalez-le immédiatement au propriétaire et n'utilisez pas la machine tant qu'elle n'est pas en état de fonctionner en toute sécurité.

Consignes de sécurité concernant le carburant

- Faites preuve de la plus grande prudence quand vous manipulez du carburant, en raison de son inflammabilité et du risque d'explosion des vapeurs qu'il dégage.
- Éteignez cigarettes, cigares, pipes et autres sources d'étincelles.
- N'enlevez pas le bouchon du réservoir de carburant et n'ajoutez pas de carburant quand le moteur tourne ou est encore chaud.
- N'ajoutez pas de carburant et ne vidangez pas le réservoir dans un local fermé.

- Ne remisez pas la machine ni les bidons de carburant à proximité d'une flamme nue, d'une source d'étincelles ou d'une veilleuse, telle celle d'un chauffe-eau ou autre appareil.
- Avant de faire le plein de carburant, coupez le moteur et laissez-le refroidir. L'utilisateur et les passagers doivent quitter la machine avant que vous ne fassiez le plein.
- Si vous renversez du carburant, ne mettez pas le moteur en marche. Évitez toute source possible d'inflammation jusqu'à dissipation complète des vapeurs de carburant.
- Le propriétaire est responsable du stockage et de la manipulation des carburants liquéfiés en conformité avec la norme ANSI/NFPA 30. Stockez et manipulez le carburant conformément aux normes ANSI/NFPA 505 et ANSI/NFPA 30, ou comme exigé par les décrets locaux.
- Contenez immédiatement les déversements de carburant, conformément aux réglementations en vigueur.
- Aérez les zones d'entretien et de stockage conformément aux codes et arrêtés locaux en matière d'incendie, afin d'éviter tout risque d'incendie.
- Prévenez tout risque d'incendie et d'explosion dû à une décharge d'électricité statique. Utilisez uniquement des bidons à carburant portatifs et non métalliques, agréés par l'Underwriter's Laboratory (UL) ou l'American Society for Testing and Materials (ASTM). Utilisez uniquement un entonnoir en plastique, sans filtre ni tamis. Stockez et manipulez le carburant conformément aux normes ANSI/NFPA 505 et ANSI/NFPA 30, ou comme exigé par les décrets locaux.
- Les décharges d'électricité statique peuvent enflammer les vapeurs d'essence d'un bidon qui n'est pas relié à la terre. Enlevez le bidon de carburant de la machine et posez-le sur le sol, à bonne distance, avant de le remplir. La buse doit être maintenue en contact avec l'ouverture du bidon pendant le remplissage. Dans la mesure du possible, sortez la machine des remorques ou des plateformes des camions et posez-la à terre avant de refaire le plein de carburant. Si ce n'est pas possible, utilisez un bidon de carburant portatif en plastique pour faire le plein de la machine sur la plateforme d'un camion ou sur une remorque.
- N'utilisez pas de flamme nue pour vérifier le niveau d'électrolyte dans la batterie ou le niveau de carburant dans le réservoir.
- N'utilisez pas la machine si le circuit d'alimentation fuit.
- Avant de débrancher toute partie du circuit d'alimentation, vérifiez que le robinet d'arrivée de carburant (le cas échéant) est bien fermé.

Procédures d'entretien quotidien

Avant de démarrer la machine chaque jour, effectuez les procédures décrites à la section [Liste de contrôle pour l'entretien journalier \(page 26\)](#).

Contrôle de la pression des pneus

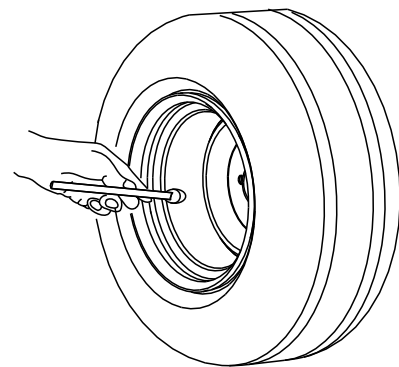
Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Pression de gonflage des pneus avant et arrière : 1,38 bar (20 psi)

Important: Ne dépassez pas la pression de gonflage maximale indiquée sur le flanc des pneus.

Remarque: La pression de gonflage des pneus est déterminée par la charge que vous avez l'intention de transporter.

1. Contrôlez la pression des pneus.
 - Réduisez la pression des pneus pour transporter des charges légères, pour réduire le compactage du sol, pour un plus grand confort de roulement et pour minimiser les traces laissées sur le sol.
 - Augmentez la pression de gonflage pour transporter de lourdes charges à des vitesses plus élevées.
2. Si nécessaire, gonflez ou dégonflez les pneus pour obtenir la pression correcte.



G001055

g001055

Figure 13

Ajout de carburant

Carburant recommandé

Type	Essence sans plomb
Indice d'octane minimum	87 (États-Unis) or 91 (octane recherche; hors États-Unis)
Éthanol	Pas plus de 10 % par volume
Méthanol	Aucune
MTBE (éther méthyltertiobutylique)	Moins de 15 % par volume
Huile	Ne pas ajouter au carburant

Utilisez uniquement du carburant propre et frais (stocké depuis moins d'un mois) provenant d'une source fiable.

Important: Pour réduire les problèmes de démarrage, ajoutez au carburant frais la quantité de stabilisateur/conditionneur indiquée par le fabricant du stabilisateur/conditionneur.

Reportez-vous au manuel du propriétaire du moteur pour plus de renseignements.

Remplissage du réservoir de carburant

La capacité approximative du réservoir de carburant est de 19 litres (5 gallons américains).

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Sélectionnez le POINT MORT de la transmission.
3. Serrez le frein de stationnement.
4. Coupez le moteur de la machine et enlevez la clé.
5. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir de carburant (Figure 14).

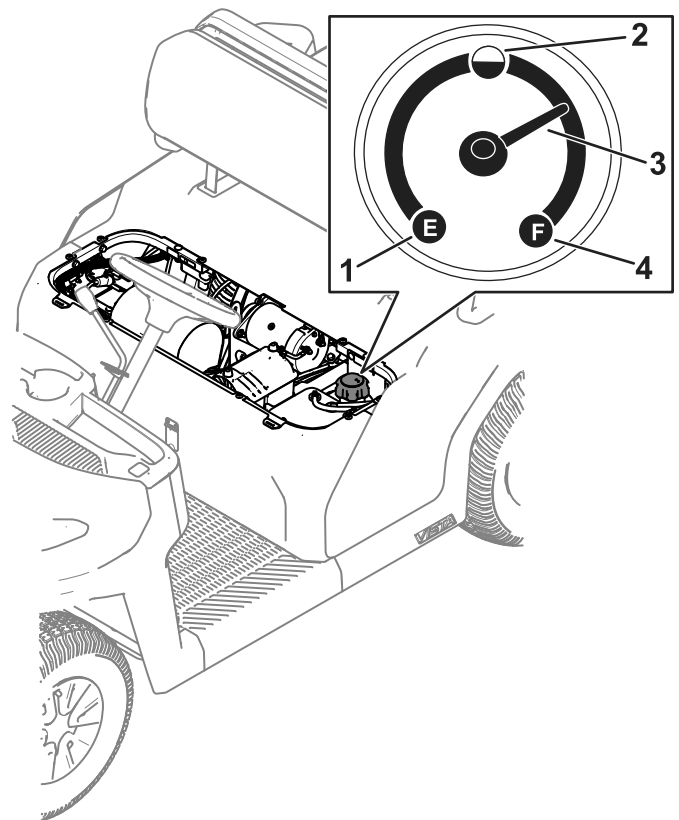


Figure 14

g407208

1. Réservoir vide
2. Réservoir à moitié plein
3. Aiguille
4. Réservoir plein

6. Enlevez le bouchon du réservoir de carburant.
7. Remplissez le réservoir de carburant jusqu'à 25 mm (1 po) au-dessous du haut du réservoir (base du goulot de remplissage).
Remarque: L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre au carburant de se dilater. **Ne remplissez pas excessivement le réservoir de carburant.**
8. Revissez fermement le bouchon du réservoir de carburant.
9. Essuyez le carburant éventuellement répandu.

Rodage d'une machine neuve

Périodicité des entretiens: Après les 100 premières heures de fonctionnement—Suivez les directives pour roder une machine neuve.

Appliquez les directives qui suivent pour assurer le fonctionnement correct de la machine.

- Assurez-vous que les freins sont bien rodés; voir la section Rodage dans la partie Préparation.

- Contrôlez régulièrement les niveaux de liquide et d'huile moteur. Restez attentif(ve) aux signes de surchauffe de la machine ou de ses composants.
- Si le moteur est froid, laissez-le tourner pendant environ 15 secondes avant d'utiliser la machine.

Remarque: Prévoyez plus de temps pour le réchauffement du moteur lorsque la température ambiante est basse.

- Variez la vitesse de déplacement de la machine pendant l'utilisation. Évitez les démarrages brutaux et les arrêts rapides.
- L'utilisation d'une huile moteur spéciale rodage n'est pas nécessaire. L'huile moteur d'origine est du même type que celle qui est spécifiée pour les entretiens courants.
- Voir les contrôles spéciaux à effectuer pendant le rodage à la section [Entretien \(page 23\)](#).
- Contrôlez la suspension avant et réglez sa position si nécessaire; voir [Réglage du parallélisme des roues \(page 43\)](#).

Pendant l'utilisation

Consignes de sécurité pendant l'utilisation

Consignes de sécurité générales

- Le propriétaire/l'utilisateur est responsable des accidents pouvant entraîner des dommages corporels et matériels et peut les prévenir.
- Signalez au propriétaire tout accident avec la machine.
- N'admettez personne, notamment les enfants, dans le périmètre de travail.
- Les passagers ne doivent s'asseoir qu'aux emplacements désignés. Gardez toujours les bras et les jambes à l'intérieur de la machine.
- L'utilisateur doit porter des chaussures solides à semelle antidérapante.
- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne vous livrez à aucune activité risquant de vous distraire, au risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- N'utilisez pas la machine si vous êtes malade ou fatigué(e), ni sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Utilisez la machine uniquement à l'extérieur ou dans un lieu bien ventilé.
- Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que la transmission est au point mort, que le frein de stationnement est serré et que vous êtes au poste d'utilisation.
- Vous et vos passagers devez rester assis pendant le déplacement de la machine. Gardez les mains sur le volant; les passagers doivent se tenir aux poignées de maintien prévues à cet effet.
- Ne dépassez pas le poids brut (PBV) maximum de la machine.
- Le transport de charges surdimensionnées sur le plateau réduit la stabilité de la machine. Ne dépassez pas la capacité de transport du plateau de chargement.
- Utilisez la machine uniquement quand la visibilité est bonne. Méfiez-vous des trous, ornières, bosses, rochers ou autres objets mobiles ou cachés. Ralentissez quand vous utilisez la machine sur terrain accidenté, irrégulier et près de trottoirs, trous et autres accidents de terrain susceptibles d'entraîner le renversement de la machine. L'herbe haute peut masquer les accidents du terrain. Faites preuve de prudence à l'approche de tournants sans visibilité, de buissons, d'arbres ou d'autres objets susceptibles de gêner la vue.
- Repérez les virages serrés, les endroits sans visibilité, la proximité de ponts et autres zones potentiellement dangereuses, et avertissez l'utilisateur de la nature du ou des risques, ainsi que des précautions à prendre pour les éviter.
- Ne conduisez pas la machine près de fortes dénivellations, fossés ou berges. La machine pourrait se retourner brusquement si une roue passe par-dessus une dénivellation quelconque et se retrouve dans le vide, ou si un bord s'effondre.
- Restez à l'écart des dangers potentiels, tels que les bords de rampe et les quais.
- Méfiez-vous des obstacles en surplomb, tels que branches d'arbres, jambages de portes, passerelles, etc.
- Avant de faire marche arrière, vérifiez que la voie est libre derrière la machine.
- Lorsque vous utilisez la machine sur la voie publique, respectez le code de la route et utilisez les accessoires supplémentaires éventuellement exigés par la loi, tels éclairages, clignotants, panneau « véhicule lent » (SMV) et autres.
- L'arrêt de la machine peut demander plus de temps sur les surfaces mouillées que sur les surfaces sèches. Pour sécher les freins par temps de pluie, conduisez lentement sur une surface plane en appuyant légèrement sur la pédale de frein.
- Faites preuve de la plus grande prudence et ralentissez quand vous conduisez la machine sur des surfaces mouillées ou verglacées ou sur un

terrain instable risquant d'entraîner un manque d'adhérence et d'affecter la direction, la stabilité et le freinage. Dans la mesure du possible, réparez les zones de terrain instable ou bouclez la zone et mettez un panneau d'avertissement pour empêcher d'autres personnes d'utiliser la machine dans ces zones.

- Si vous conduisez la machine à grande vitesse et que vous freinez brusquement, les roues arrière peuvent se bloquer et vous risquez alors de perdre le contrôle de la machine.
- Ne touchez pas le moteur, la transmission, le silencieux ou le collecteur du silencieux pendant que le moteur tourne ou juste après son arrêt au risque de vous brûler.
- Ne laissez pas la machine en marche sans surveillance. La machine est considérée sans surveillance si vous vous trouvez à 7,6 m (25 pi) ou plus même si elle reste dans votre champ de vision, ou chaque fois que vous quittez la machine et qu'elle n'est plus à portée de vue. Chaque fois que vous vous éloignez de la machine de moins de 7,6 m (25 pi) et qu'elle reste visible, réglez les commandes en position de POINT MORT et serrez le frein de stationnement pour empêcher la machine de se déplacer.
- Avant de quitter la position d'utilisation :
 - Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
 - Sélectionnez le POINT MORT de la transmission.
 - Serrez le frein de stationnement.
 - Coupez le moteur de la machine et enlevez la clé.
 - Attendez l'arrêt complet de tout mouvement.
- Si la machine vibre de façon anormale, arrêtez-la immédiatement, coupez le moteur, attendez l'arrêt complet de tout mouvement et recherchez d'éventuels dommages. Réparez tout dommage de la machine avant de recommencer à travailler.
- Ne garez pas la machine et ne la laissez pas sans surveillance à un endroit bloquant les voies de secours ou l'accès aux escaliers ou aux équipements de lutte contre l'incendie.
- Ne conduisez la machine que depuis le poste de conduite. Vous et vos passagers devez rester assis pendant le déplacement de la machine.
- Ne vous laissez pas distraire par les passagers, tant physiquement que verbalement, pendant que vous conduisez la machine.
- Démarrez, freinez, tournez ou changez de direction en douceur, afin de ne pas mettre les passagers en danger et de ne pas perdre le contrôle de la machine.

- Restez attentifs et ayez toujours conscience de la présence de piétons. Ne conduisez pas la machine de manière dangereuse pour les autres.
- Quelles que soient les conditions d'utilisation de la machine, adoptez une vitesse vous permettant de vous arrêter en toute sécurité.
- Cédez le passage aux piétons, ambulances, camions de pompiers, véhicules ou autres machines en cas d'urgence.
- Ne dépassez pas de véhicules aux croisements, aux endroits sans visibilité ou à tout autre endroit dangereux.
- Assurez-vous d'avoir une bonne visibilité sur votre trajectoire, observez le trafic et le personnel, et maintenez une distance de sécurité.
- Ralentissez ou arrêtez-vous, selon les conditions, et actionnez l'avertisseur sonore aux croisements et autres endroits où la visibilité est restreinte.
- Ne conduisez pas la machine dans un ascenseur quel qu'il soit, à moins d'avoir l'autorisation spécifique de le faire. Approchez lentement de l'ascenseur et entrez entièrement une fois la cabine correctement de niveau. Une fois dans l'ascenseur, placez les commandes en position POINT MORT, coupez le moteur et serrez le frein de stationnement. Veillez à ce que toutes les autres personnes quittent l'ascenseur avant d'y faire entrer la machine ou de l'en faire sortir.
- N'utilisez pas la machine si la foudre menace.
- N'apportez pas d'ajouts ou de modifications à la machine.
- Utilisez uniquement des accessoires et équipements agréés par The Toro® Company.

Consignes de sécurité concernant l'utilisation sur les pentes

- Les pentes augmentent significativement les risques de perte de contrôle et de basculement de la machine pouvant entraîner des accidents graves, voire mortels.
- Examinez le site avec attention pour identifier les pentes permettant d'utiliser la machine sans risque, et établissez vos propres procédures et règles de travail à appliquer sur les pentes en question. Faites toujours preuve de bon sens et de discernement quand vous réalisez cette étude.
- N'utilisez pas la machine sur une pente si vous ne vous sentez pas à l'aise.
- Déplacez-vous à vitesse réduite et progressivement sur les pentes. Ne changez pas brusquement de vitesse ou de direction.

- Évitez d'utiliser la machine sur les terrains humides. Les pneus pourraient perdre en adhérence. La machine peut se retourner avant que les pneus perdent de l'adhérence.
- Dans la mesure de possible, évitez de faire demi-tour et faites preuve de la plus grande prudence sur les pentes, les rampes ou les surfaces inclinées. Montez et descendez toujours les pentes en ligne droite.
- Si la machine commence à perdre de la puissance pendant la montée d'une pente, freinez progressivement et redescendez lentement la pente en ligne droite et en marche arrière.
- Il est dangereux de faire demi-tour pendant que vous montez ou descendez une pente. Si vous devez tourner sur une pente, faites-le lentement et avec prudence. Évitez de conduire/tourner sur des virages mal relevés.
- Les lourdes charges compromettent la stabilité de la machine sur les pentes. Allégez la charge transportée et ralentissez sur les pentes ou si le centre de gravité de la charge est très élevé. Arrimez solidement la charge sur le plateau de chargement de la machine pour l'empêcher de se déplacer. Redoublez de prudence lorsque vous transportez des charges qui se déplacent facilement (liquide, pierres, sable, etc.).
- Évitez de démarrer et d'arrêter la machine sur une pente. Il faut plus longtemps à la machine pour s'arrêter sur une pente que sur une surface horizontale. Si vous devez arrêter la machine, évitez les variations de vitesse soudaines qui pourraient la faire se renverser ou se retourner. Ne freinez pas brutalement en marche arrière, car la machine pourrait se retourner.
- Quand vous utilisez la machine sur des pentes raides, restez sur les voies prévues pour les véhicules, qui doivent s'accompagner d'un avertissement de pente raide.
- Descendre une pente à une vitesse excessive affecte la stabilité de la machine. Identifiez les pentes dangereuses en plaçant un avertissement avant le début de la pente. Faites preuve de prudence à l'approche d'une pente, surtout si vous faites demi-tour dans le sens de la descente, ou si la pente descendante fait plus de 10 % (6 degrés) sur une surface non revêtue ou 20 % (11 degrés) sur une surface revêtue. Évitez de stationner sur des pentes raides.

Consignes de sécurité pour le chargement

- Ne dépassez pas le poids brut (PBV) de la machine lorsque le plateau est chargé; voir [Caractéristiques techniques \(page 15\)](#).
- Répartissez la charge uniformément sur le plateau pour améliorer la stabilité et le contrôle de la machine.

Démarrage du moteur

1. Asseyez-vous sur le siège, insérez la clé dans le commutateur d'allumage et tournez-la dans le sens horaire à la position CONTACT ou DÉMARRAGE.

Deux modes de démarrage sont disponibles pour la machine :

- **Démarrage à la pédale** – tournez la clé à la position CONTACT, enfoncez puis relâchez la pédale d'accélérateur.

Remarque: Le moteur s'arrête quand vous relâchez la pédale d'accélérateur.

- **Démarrage à la clé** – tournez la clé de contact à la position DÉMARRAGE; le moteur reste en marche jusqu'à ce que la clé soit tournée à la position ARRÊT.

Remarque: Lors du démarrage à la clé, vous pouvez serrer le frein de stationnement et travailler à distance de la machine tandis que le moteur continue à tourner et la batterie conserve sa charge.

Remarque: Si vous tournez la clé à la position DÉMARRAGE, le démarreur est actionné jusqu'à ce que le moteur démarre. Si le démarreur est actionné pendant plus de 10 secondes, ramenez la clé à la position ARRÊT et identifiez le problème (par ex., filtre à air colmaté, niveau de carburant insuffisant, bougie défectueuse, etc.) avant de redémarrer la machine.

2. Placez l'inverseur de marche à la position correspondant au sens de déplacement de la machine souhaité.
3. Enfoncez lentement la pédale d'accélérateur.

Arrêt de la machine

Important: Lorsque vous vous arrêtez sur un plan incliné, utilisez les freins de service pour arrêter la machine et le frein de stationnement pour l'immobiliser. Vous risquez d'endommager la machine si vous utilisez l'accélérateur pour la caler sur une pente.

1. Enlevez le pied de la pédale d'accélérateur.

2. Enfoncez lentement la pédale de frein pour serrer les freins de service jusqu'à ce que la machine s'immobilise complètement.

Remarque: La distance d'arrêt peut varier selon la charge et la vitesse de la machine.

Stationnement de la machine

1. Arrêtez la machine à l'aide des freins de service en maintenant la pédale de frein enfoncée.
2. Serrez le frein de stationnement en appuyant sur la pédale de frein de stationnement.
3. Tournez la clé dans le sens antihoraire à la position ARRÊT.
4. Enlevez la clé de contact.

Après l'utilisation

Consignes de sécurité après l'utilisation

Consignes de sécurité générales

- Avant de quitter la position d'utilisation :
 - Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
 - Sélectionnez le POINT MORT de la transmission.
 - Serrez le frein de stationnement.
 - Coupez le moteur de la machine et enlevez la clé.
 - Attendez l'arrêt complet de tout mouvement.
- Si, en cours d'utilisation, il s'avère que la machine présente un risque quelconque, signalez-le immédiatement au propriétaire et n'utilisez pas la machine tant qu'elle n'est pas en état de fonctionner en toute sécurité.
- Laissez refroidir la machine avant de la régler, d'en faire l'entretien, de la nettoyer ou de la remiser.

Transport de la machine

- Procédez avec prudence pour charger la machine sur une remorque ou un camion, ainsi que pour la décharger.
- Utilisez des rampes d'une seule pièce pour charger la machine sur une remorque ou un camion.
- Arrimez solidement la machine.

Remarque: Chargez la machine sur la remorque en dirigeant l'avant vers l'avant de la remorque. Si cela s'avère impossible, fixez le capot de la machine au cadre avec une sangle, ou déposez le capot et fixez-le et transportez-le séparément, car il pourrait s'envoler pendant le transport.

⚠ PRUDENCE

Les sièges non fixés peuvent tomber de la machine et de la remorque pendant le transport de la machine, et atterrir sur une autre machine ou bloquer la voie.

Veillez à ce que tous les sièges soient sécurisés sur le véhicule.

Remorquage de la machine

En cas d'urgence, vous pouvez remorquer la machine sur une courte distance; toutefois cette procédure ne doit pas être employée de manière habituelle.

⚠ ATTENTION

Le remorquage à des vitesses excessives peut entraîner la perte du contrôle de la direction et provoquer des accidents.

Ne remorquez jamais la machine à plus de 8 km/h (5 mi/h).

Remarque: La direction assistée ne fonctionne pas, ce qui rend le braquage difficile.

Le remorquage de la machine nécessite l'intervention de 2 personnes. Si vous devez déplacer la machine sur une longue distance, faites-la transporter par camion ou chargez-la sur une remorque.

1. Retirez la courroie d'entraînement de la machine.
2. Accrochez un câble de remorquage au centre à l'avant du cadre de la machine.
3. Placez la transmission au POINT MORT et desserrez le frein de stationnement.

Entretien

Consignes de sécurité pendant l'entretien

- Si vous n'effectuez pas régulièrement l'entretien prévu, la machine peut devenir dangereuse à conduire. Ne confiez l'entretien, les réparations, les réglages et les contrôles de la machine qu'à du personnel formé et autorisé.
- Avant de quitter la position d'utilisation :
 - Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
 - Sélectionnez le POINT MORT de la transmission.
 - Serrez le frein de stationnement.
 - Coupez le moteur de la machine et enlevez la clé.
 - Attendez l'arrêt complet de tout mouvement.
- Laissez refroidir la machine avant de la régler, d'en faire l'entretien, de la nettoyer ou de la remiser.
- Si possible, n'effectuez aucun entretien pendant que le moteur tourne. Ne vous approchez pas des pièces mobiles. Si le moteur de la machine doit tourner pour effectuer un réglage, n'approchez pas les mains, les pieds et autres parties du corps, ou les vêtements du moteur et des pièces mobiles. N'autorisez personne à s'approcher de la machine.
- Ne faites pas fonctionner la machine dans un local fermé sans ventilation adéquate. Aérez les zones d'entretien et de remisage de la machine afin d'évacuer les vapeurs (gaz) inflammables, les fumées et autres matières inflammables conformément aux codes et décrets locaux de sécurité incendie en vigueur.
- Débranchez la batterie avant de réparer la machine. Débranchez la borne négative de la batterie avant la borne positive. Rebranchez la borne positive avant la borne négative.
- Soutenez la machine avec des chandelles chaque fois que vous devez travailler dessous.
- Avant de procéder à tout entretien, immobilisez la machine conformément aux instructions du fabricant.
- Ne cherchez jamais à modifier la fonction prévue d'un dispositif de sécurité ni à réduire la protection qu'il assure.
- Examinez régulièrement la machine pour vous assurer que le ou les avertisseurs sonores et/ou visuels (le cas échéant) sont bien entretenus et en bon état de fonctionnement.
- Nettoyez les coulées éventuelles d'huile ou de carburant.
- Évitez les risques d'incendie et ayez toujours du matériel de protection incendie à disposition.
- Pour réduire les risques d'incendie, débarrassez la machine de tout excès de graisse, débris d'herbe, feuilles et saletés.
- Maintenez toutes les pièces de la machine en bon état de marche et toutes les fixations serrées au couple correct. Remplacez tous les autocollants usés ou endommagés.
- Pour effectuer l'entretien, n'utilisez que des outils correctement isolés.
- Inspectez régulièrement les freins, les mécanismes de direction, les commandes de vitesse et de direction, les dispositifs d'avertissement, les éclairages, les régulateurs, les protections et les dispositifs de sécurité conformément aux recommandations du fabricant.
- Examinez et entretenez la batterie, les moteurs, les commandes de vitesse et de direction, les interrupteurs de fin de course, les dispositifs de protection, les conducteurs/isolants électriques et les connexions conformément aux recommandations du fabricant.
- Avant de démonter le circuit d'alimentation, vidangez le carburant présent dans le circuit et FERMEZ toutes les vannes pour empêcher toute fuite de carburant inflammable.
- Examinez les circuits d'alimentation pour détecter toute fuite éventuelle et vérifier l'état des pièces. Si vous détectez une fuite, n'utilisez pas la machine avant d'y avoir remédié.
- Pour garantir un rendement optimal, utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires Toro d'origine. Les pièces de rechange et accessoires d'autres constructeurs peuvent être dangereux et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.
- Toute modification et/ou tout ajout apporté à la machine sans l'approbation écrite préalable de Toro peut nuire au bon fonctionnement et à la sécurité de la machine. Si vous avez modifié la machine, vous devenez le fabricant original du véhicule modifié et portez désormais la responsabilité de veiller à ce que les plaques, étiquettes et/ou autocollants de capacité, d'utilisation, d'avertissement et d'instructions d'entretien soient mis à jour en conséquence.
- Ne faites pas tourner le moteur à une vitesse excessive en modifiant le réglage du régulateur. Pour garantir la sécurité et la précision du fonctionnement, demandez à un dépositaire Toro agréé de contrôler le régime moteur maximum avec un compte-tours.
- Veillez à ce que toutes les étiquettes de sécurité soient toujours lisibles, ainsi que les autocollants, plaques signalétiques, numéros de série et

le Manuel de l'utilisateur. Procurez-vous ces éléments auprès du fabricant et apposez-les aux endroits prévus sur la machine.

- Après toute opération d'entretien ou de réparation, demandez à un mécanicien qualifié et formé de conduire la machine dans une zone autorisée, à l'écart des autres véhicules et des piétons, pour vérifier qu'elle est bien réglée et fonctionne correctement.
- Veillez à ce que la machine reste propre pour réduire les risques et faciliter la détection de tout composant nécessitant un entretien.
- Notez tous les travaux réalisés dans un journal de maintenance en indiquant la date, le nom de la personne effectuant l'entretien et le type d'entretien. Le propriétaire devrait examiner ponctuellement ce journal pour vérifier que les entrées sont correctes et complètes.
- Si la machine nécessite une réparation importante ou si vous avez besoin de renseignements, adressez-vous à un distributeur Toro agréé.

Consignes de sécurité relatives à la batterie

- Pour réduire les risques d'incendie, débarrassez les batteries et le moteur de tout excès de graisse, débris d'herbe, feuilles et saletés.
- Enlevez bijoux et montres avant d'effectuer l'entretien des batteries.
- Ne chargez pas les batteries pendant l'entretien de la machine
- Débranchez toujours tous les câbles des batteries avant d'effectuer l'entretien des composants électriques; voir [Débranchement de la batterie \(page 39\)](#).

Remarque: En débranchant tous les câbles des batteries, vous coupez l'alimentation du système électrique.

- L'électrolyte contient de l'acide sulfurique qui produit de l'hydrogène, un gaz qui est explosif dans certaines conditions. L'acide sulfurique peut brûler la peau et endommager les vêtements; sous sa forme gazeuse, il peut être nocif pour les poumons.
 - L'entretien de la machine, son remisage et la charge de la batterie doivent toujours s'effectuer dans un endroit bien aéré.
 - Gardez les batteries à l'écart des flammes nues et des sources d'étincelles.
 - Ne fumez pas à côté des batteries.
 - Ne vérifiez pas le niveau ou les fuites d'électrolyte à l'aide d'une flamme nue.

- Portez une protection adéquate pour les yeux, les mains et le visage.
- Ne vous penchez jamais au-dessus des batteries.
- Évitez de respirer les vapeurs d'électrolyte.
- Faites le plein d'électrolyte à proximité d'une arrivée d'eau propre, de manière à pouvoir rincer abondamment la peau en cas d'accident.
- Si de l'électrolyte rejait sur la peau ou dans les yeux, rincez la zone affectée pendant 20 minutes à l'eau propre. Retirez les vêtements contaminés. Consultez immédiatement un médecin.
- Tenez les enfants et les animaux à l'écart des batteries et de l'électrolyte.
- L'électrolyte est toxique.
 - Ne buvez pas l'électrolyte.
 - Si jamais quelqu'un avale de l'électrolyte, faites-lui boire immédiatement, si possible, de grandes quantités d'eau pour diluer l'électrolyte.
 - N'essayez pas de faire vomir la personne.
 - Contactez un centre anti-poison et consultez immédiatement un médecin.
- Gardez toujours les bouchons d'aération en place et bien serrés sur les batteries, sauf pour les remplir. N'utilisez pas la machine si l'un des bouchons d'aération manque ou est endommagé.
- Lorsque vous enlevez ou installez les batteries, ne touchez aucune partie métallique de la machine avec les bornes des batteries.
- Évitez de créer des courts-circuits entre les bornes de la batterie et les parties métalliques de la machine avec des outils en métal.
- Ne vérifiez pas l'état de charge des batteries en reliant les bornes avec un objet métallique. Cela créera des étincelles qui peuvent causer une explosion.
- Laissez toujours le dispositif de maintien en place pour protéger et immobiliser les batteries.
- Vous devez lire et comprendre les instructions de charge avant de mettre les batteries en charge; voir [Charge de la batterie \(page 41\)](#). De plus, prenez toujours les précautions suivantes pour charger les batteries :
 - Tournez la clé de la machine sur ARRÊT avant de connecter le chargeur à une source d'alimentation.
 - Utilisez uniquement le chargeur de batteries fourni avec la machine pour charger les batteries.

- Ne chargez pas les batteries si elles sont endommagées ou gelées.
- Débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise d'alimentation avant de le débrancher de la prise de charge de la machine pour éviter les étincelles.
- Si une batterie en charge commence à chauffer, à produire du gaz en grande quantité ou à rejeter de l'électrolyte, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation du chargeur de la prise d'alimentation. Faites réviser la machine par un dépositaire-réparateur agréé avant de la remettre en service.

Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 5 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> • Vidangez l'huile moteur.
Après les 8 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôlez l'état de la courroie d'entraînement. • Contrôlez la tension de l'alternateur-démarrateur.
Après les 50 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôlez la cartouche de charbon actif du filtre à air.
Après les 100 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> • Suivez les directives pour roder une machine neuve.
À chaque utilisation ou une fois par jour	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôlez la pression des pneus. • Contrôlez le niveau d'huile moteur. • Contrôlez le fonctionnement de l'inverseur de marche. • Contrôlez le niveau de liquide de frein. Contrôlez le niveau de liquide de frein avant de démarrer la machine. • Vérifiez la surface autour du silencieux et nettoyez-la. • Vérifiez la surface autour de l'admission d'air et nettoyez-la.
Toutes les 50 heures	<ul style="list-style-type: none"> • Dans des conditions d'utilisation spéciales (voir Entretien de la machine dans des conditions d'utilisation spéciales) – vidangez l'huile moteur.
Toutes les 100 heures	<ul style="list-style-type: none"> • Déposez le couvercle du filtre à air et enlevez les débris. Ne déposez pas l'élément du filtre à air • Nettoyez les débris présents dans le chapeau de protection. • Dans des conditions d'utilisation spéciales (voir Entretien de la machine dans des conditions d'utilisation spéciales) – remplacez le filtre à air. Remplacez l'élément filtrant du filtre à air plus tôt s'il est encrassé ou endommagé. • Dans des conditions d'utilisation normales – vidangez l'huile moteur. • Contrôlez la bougie. • Vérifiez l'état des pneus et des jantes. • Serrez les écrous de roues. • Vérifiez si des composants de la direction et la suspension sont desserrés ou endommagés. • Contrôlez le carrossage et le pincement des roues avant. • Contrôlez le fonctionnement de la position point mort de l'inverseur de marche. • Contrôlez les freins.
Toutes les 200 heures	<ul style="list-style-type: none"> • Dans des conditions d'utilisation normales – remplacez l'élément du filtre à air. Remplacez l'élément filtrant du filtre à air plus tôt s'il est encrassé ou endommagé. • Contrôlez la cartouche de charbon actif du filtre à air. • Contrôlez l'état et la tension de la courroie d'entraînement. • Contrôlez la tension de l'alternateur-démarrateur.
Toutes les 250 heures	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôlez le niveau de liquide de la boîte-pont.
Toutes les 300 heures	<ul style="list-style-type: none"> • Graissez les roulements des roues avant.
Toutes les 400 heures	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacez les filtres à carburant. • Nettoyez l'embrayage principal. • Remplacez les plaquettes des freins de service et du frein de stationnement.

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Toutes les 500 heures	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôlez les conduites et les raccords d'alimentation. • Vidangez le liquide de la boîte-pont.
Toutes les 1000 heures	<ul style="list-style-type: none"> • Vidangez le liquide de frein.

Remarque: Téléchargez gratuitement un exemplaire du schéma électrique recherché en vous rendant sur www.Toro.com et en cherchant votre machine sous le lien Manuels sur la page d'accueil.

Important: Reportez-vous au manuel du propriétaire du moteur pour toutes procédures d'entretien supplémentaires.

⚠ ATTENTION

Un mauvais entretien de la machine peut entraîner la défaillance prématurée des divers systèmes et vous blesser ou blesser les personnes à proximité.

Maintenez la machine bien entretenue et en bon état de marche, conformément aux instructions du présent manuel.

⚠ PRUDENCE

Ne confiez l'entretien, les réparations, les réglages et les contrôles de la machine qu'à du personnel qualifié et autorisé.

- Évitez les risques d'incendie et prévoyez du matériel de sécurité incendie dans la zone de travail. Ne vérifiez pas les niveaux de liquides, les fuites de carburant, d'électrolyte ou de liquide de refroidissement à l'aide d'une flamme nue.
- N'utilisez pas de récipients ouverts contenant du carburant ou des solvants inflammables pour nettoyer les pièces.

⚠ PRUDENCE

Si vous laissez la clé dans le commutateur d'allumage, quelqu'un pourrait mettre le moteur en marche accidentellement et vous blesser gravement, ainsi que toute personne à proximité.

Coupez le moteur et enlevez la clé du commutateur d'allumage avant d'effectuer un entretien.

Liste de contrôle pour l'entretien journalier

Copiez cette page pour pouvoir vous en servir régulièrement.

Entretiens à effectuer	Pour la semaine du :						
	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Contrôlez le fonctionnement du frein et du frein de stationnement.							
Contrôlez le fonctionnement de l'inverseur de marche/du point mort.							
Contrôlez le niveau d'eau des batteries.							
Contrôlez le niveau de liquide de frein.							
Vérifiez les bruits de fonctionnement anormaux.							

Entretiens à effectuer	Pour la semaine du :						
	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Contrôlez la pression des pneus.							
Recherchez les fuites éventuelles.							
Vérifiez le fonctionnement des instruments.							
Vérifiez le fonctionnement de l'accélérateur.							
Retouchez les peintures endommagées.							
Lavez la machine.							

Entretien de la machine dans des conditions d'utilisation spéciales

Important: Doublez la fréquence des entretiens si vous utilisez la machine dans les conditions suivantes :

- Utilisation dans le désert
- Utilisation sous climat froid – en dessous de 10 °C (50 °F)
- Utilisation fréquente dans une atmosphère poussiéreuse
- Travaux de construction
- Après une utilisation prolongée dans la boue, le sable, l'eau ou autres environnements sales, effectuez les opérations suivantes :
 - Faites vérifier et nettoyer vos freins dès que possible. Cela évite que des particules abrasives causent une usure excessive.
 - Lavez la machine avec de l'eau pure ou additionnée de détergent doux.

Important: Ne nettoyez pas la machine avec de l'eau saumâtre ou recyclée.

Procédures avant l'entretien

Préparation de la machine à l'entretien

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Sélectionnez le POINT MORT de la transmission.
3. Serrez le frein de stationnement.
4. Coupez le moteur et enlevez la clé.

Dépose de l'ensemble sièges

Soulevez le siège de sorte que les languettes puissent glisser hors des supports du cadre (Figure 15).

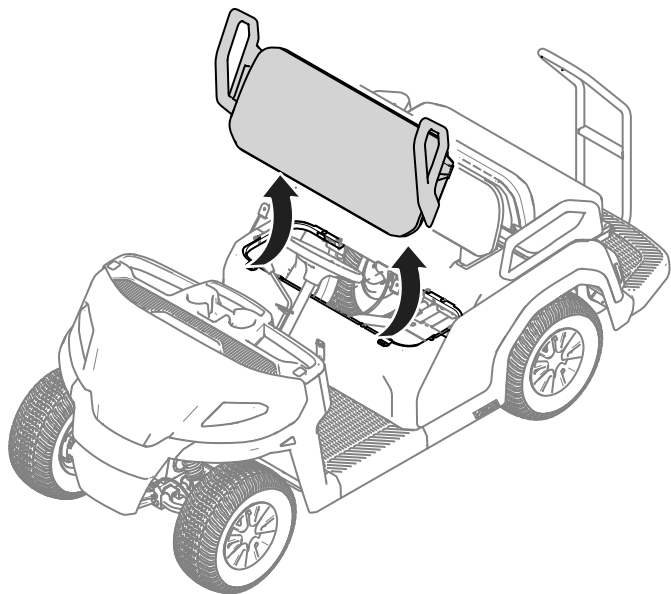


Figure 15

g405486

Pose de l'ensemble sièges

Insérez les languettes du siège dans les supports du cadre et abaissez le siège (Figure 16).

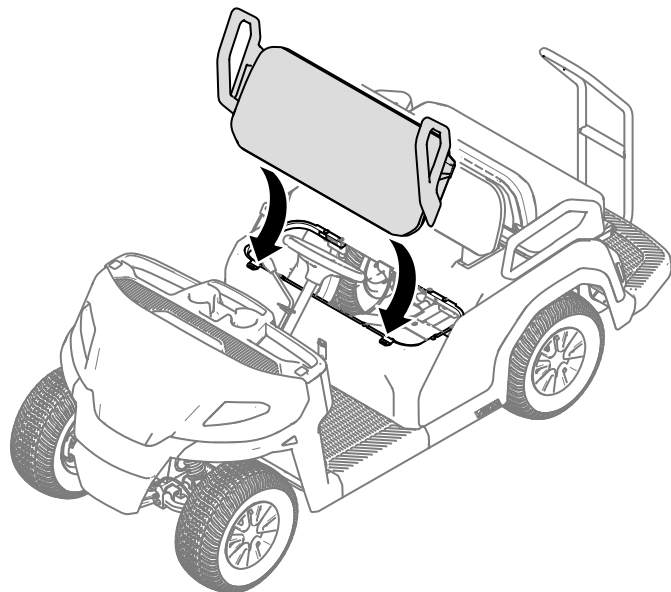


Figure 16

g405485

Dépose du capot

Soulevez le capot de la machine, comme montré à la Figure 17.

Important: Faites attention de ne pas endommager les connecteurs du faisceau de câblage des phares quand vous déposez le capot.

Si vous devez déposer complètement le capot de la machine, débranchez les connecteurs du faisceau de câblage des phares.

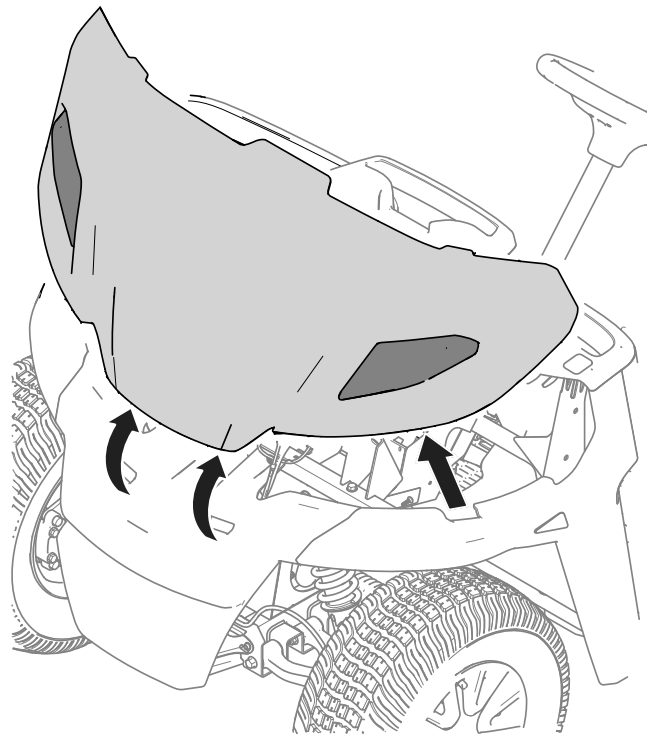


Figure 17

g411834

Pose du capot

1. Assurez-vous que les connecteurs du faisceau de câblage sont en place sur les phares.
2. Insérez le haut du capot sous le tableau de bord et à l'intérieur des ailes.
3. Insérez les languettes avant du capot dans le pare-choc avant.
4. Insérez les languettes latérales du capot dans les ailes en appuyant sur le capot juste sous les phares.

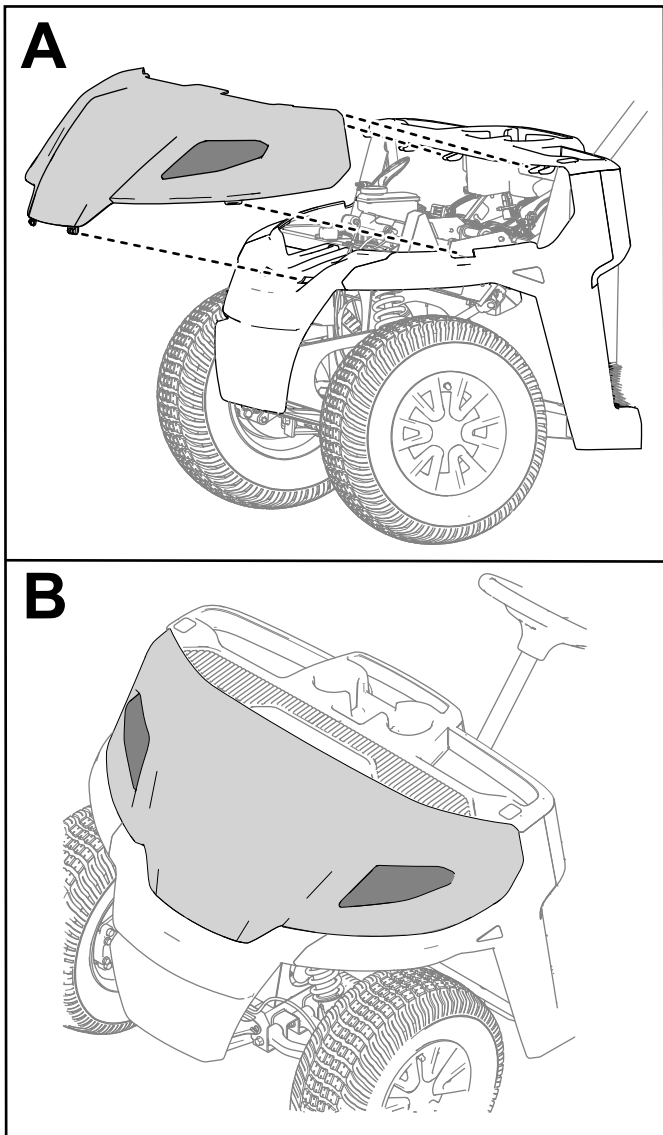


Figure 18

g420146

Levage de la machine

▲ DANGER

La machine peut être instable si elle soutenue par un cric. Elle pourrait glisser duc cric et blesser la personne qui se trouve dessous.

- Ne mettez pas la machine en marche lorsqu'elle est en appui sur un cric.
- Retirez toujours la clé du commutateur avant de descendre de la machine.
- Calez les roues lorsque la machine est soutenue par un équipement de levage.
- Soutenez la machine avec des chandelles après l'avoir levée.

Important: Si le moteur de la machine doit tourner à des fins d'entretien et/ou de diagnostic, placez des chandelles sous l'essieu arrière afin de soulever les roues arrière à 25 mm (1 po) au-dessus du sol.

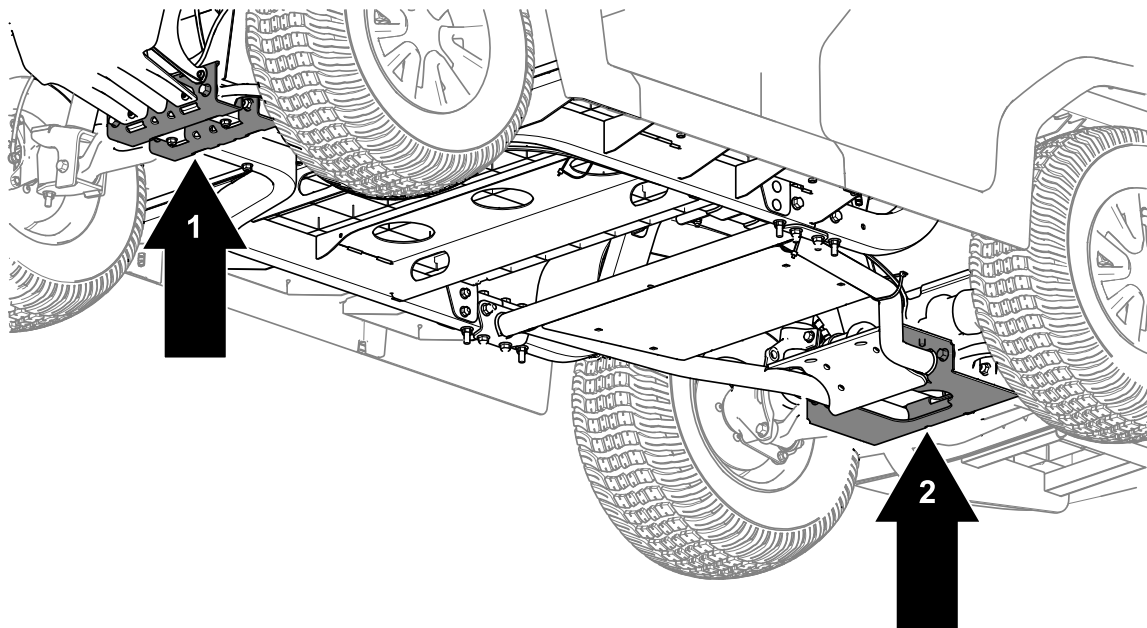


Figure 19

g411857

1. Point de levage avant

2. Point de levage arrière

Lubrification

Graissage des roulements des roues avant

Périodicité des entretiens: Toutes les 300 heures

Spécifications de la graisse : Mobilgrease XHP™-222

Dépose du moyeu et du disque

1. Soulevez l'avant de la machine et soutenez-le avec des chandelles.
2. Retirez l'enjoliveur et les 4 écrous de roue qui fixent la roue sur le moyeu (Figure 20).

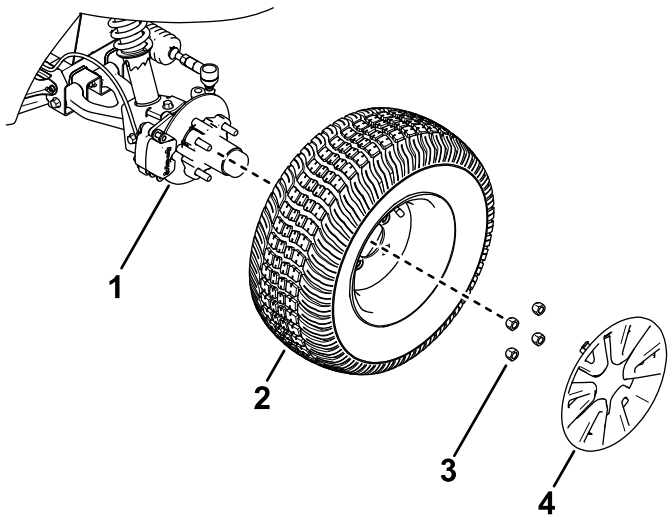


Figure 20

g408989

- | | |
|----------|-------------------|
| 1. Moyeu | 3. Écrou de roue |
| 2. Roue | 4. Couvre- volant |

3. Retirez les boulons à embase ($\frac{3}{8} \times \frac{3}{4}$ po) qui fixent le support du frein à la fusée et séparez le frein de la fusée (Figure 21).

Remarque: Soutenez le frein avant de passer à l'opération suivante.

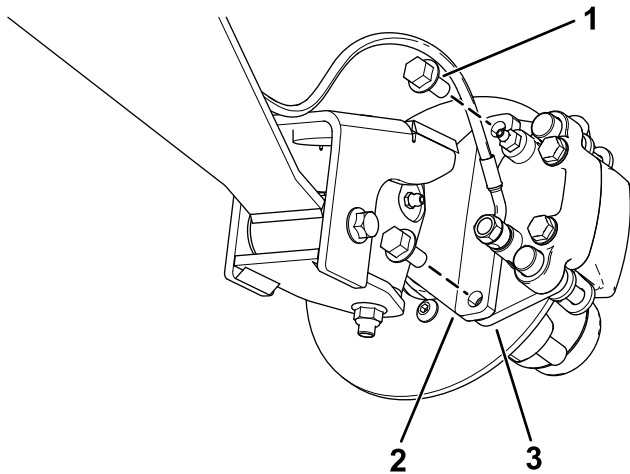


Figure 21

g408990

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. Boulons à embase
($\frac{3}{8} \times \frac{3}{4}$ po) | 3. Support d'étrier (frein) |
| 2. Fusée | |

4. Déposez le couvre-moyeu du moyeu (Figure 22).

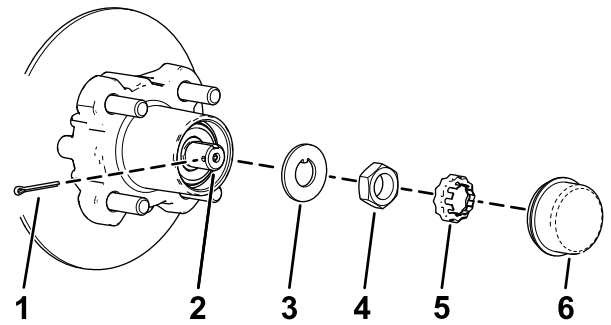


Figure 22

g192346

- | | |
|-------------------------|-------------------|
| 1. Goupille fendue | 4. Écrou de fusée |
| 2. Fusée | 5. Arrêt d'écrou |
| 3. Rondelle à languette | 6. Couvre-moyeu |

5. Retirez la goupille fendue et l'arrêt d'écrou de la fusée et de son écrou (Figure 22).

6. Retirez l'écrou de la fusée et déposez l'ensemble moyeu et disque de la fusée (Figure 22 et Figure 23).

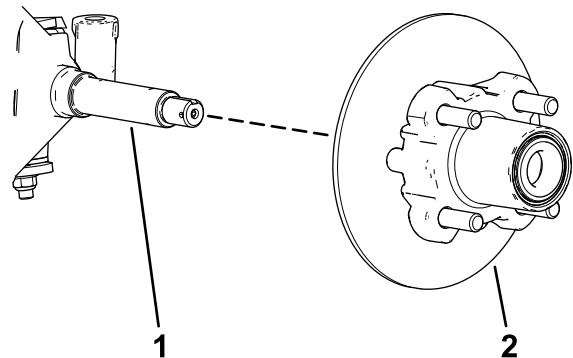


Figure 23

g192347

- | | |
|----------|-----------------------------|
| 1. Fusée | 2. Ensemble moyeu et disque |
|----------|-----------------------------|

7. Essuyez la fusée avec un chiffon.

8. Répétez les opérations 1 à 7 pour le moyeu et le disque de l'autre côté de la machine.

Graissage des roulements des roues

1. Déposez le roulement extérieur du moyeu (Figure 24).

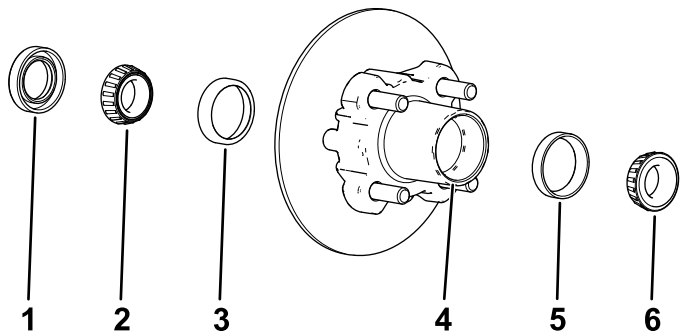


Figure 24

G033050
g033050

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. Joint | 4. Cavité de roulement (moyeu) |
| 2. Roulement intérieur | 5. Bague de roulement extérieur |
| 3. Bague de roulement intérieur | 6. Roulement extérieur |

2. Déposez le joint et le roulement intérieur du moyeu (Figure 24).
3. Essuyez le joint et vérifiez s'il est usé ou endommagé.

Remarque: Ne nettoyez pas le joint avec un solvant de nettoyage. Remplacez le joint s'il est usé ou endommagé.

4. Nettoyez les roulements et les bagues, et vérifiez s'ils sont usés ou endommagés.

Remarque: Remplacez toutes les pièces usées ou endommagées. Vérifiez que les roulements et les bagues sont propres et secs.

5. Éliminez la graisse, la saleté et les débris à l'intérieur de la cavité du moyeu (Figure 24).
6. Garnissez les roulements avec la graisse spécifiée.
7. Remplissez 50 à 80 % de la cavité du moyeu avec la graisse spécifiée (Figure 24).
8. Montez le roulement intérieur sur la bague, sur le côté intérieur du moyeu, puis posez le joint (Figure 24).
9. Répétez les opérations 1 à 8 pour les roulements de l'autre moyeu.

Pose du moyeu et du disque

1. Appliquez une fine couche de la graisse spécifiée sur la fusée (Figure 25).

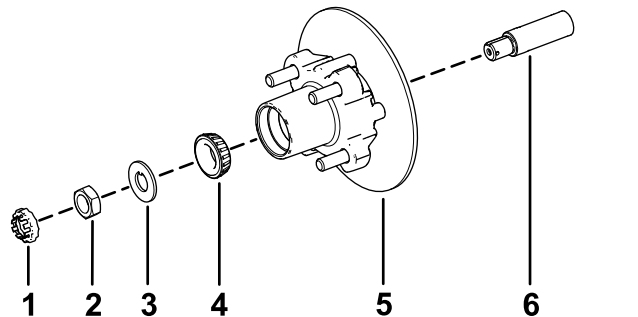


Figure 25

g192344

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Arrêt d'écrou | 4. Roulement extérieur |
| 2. Écrou de fusée | 5. Moyeu, disque, roulement intérieur, bague et joint |
| 3. Rondelle à languette | 6. Fusée |

2. Montez le moyeu et le disque sur la fusée, en plaçant le disque à l'intérieur (Figure 25).
3. Montez le roulement extérieur sur la fusée et poussez-le contre la bague extérieure (Figure 25).
4. Placez la rondelle à languette sur la fusée (Figure 25).
5. Vissez l'écrou de fusée sur la fusée et serrez-le à 15 N·m (11 pi-lb) tout en tournant le moyeu pour asseoir le roulement (Figure 25).
6. Serrez l'écrou de fusée jusqu'à ce que le moyeu tourne librement.
7. Serrez l'écrou de fusée à un couple de 1,70 à 2,25 N·m (15 à 20 po-lb).
8. Placez l'arrêt d'écrou sur l'écrou et vérifiez que la fente dans l'arrêt et le trou dans la fusée sont alignés afin de pouvoir insérer la goupille fendue (Figure 26).

Remarque: Si la fente dans l'arrêt d'écrou et le trou dans la fusée ne sont pas alignés, alignez-les en serrant l'écrou de fusée à 2,26 N·m (20 po-lb) maximum.

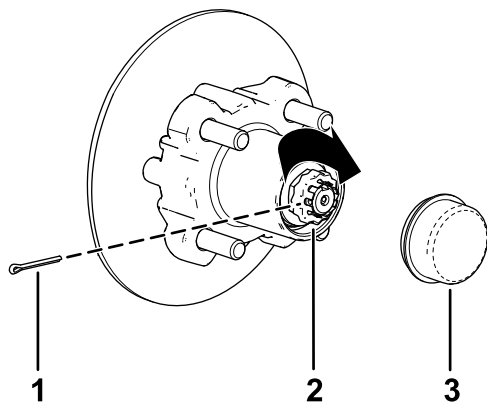


Figure 26

g192345

- | | |
|--------------------|-----------------|
| 1. Goupille fendue | 3. Couvre-moyeu |
| 2. Arrêt d'écrou | |

9. Insérez la goupille fendue et repliez chacune de ses pattes autour de l'arrêt d'écrou (Figure 26).
10. Reposez le couvre-moyeu sur le moyeu (Figure 26).
11. Répétez les opérations 1 à 10 pour le moyeu et le disque de l'autre côté de la machine.

Montage des freins et des roues

1. Nettoyez les 2 boulons à embase ($\frac{3}{8} \times \frac{3}{4}$ po) et appliquez une couche de frein-filet moyenne résistance sur le filetage des boulons.
2. Placez les plaquettes de frein de chaque côté du disque (Figure 21), puis alignez les trous du support d'étrier et les trous du support de frein sur le porte-fusée (Figure 25).
3. Fixez le support d'étrier au porte-fusée (Figure 21) à l'aide des 2 boulons à embase ($\frac{3}{8} \times \frac{3}{4}$ po).

Serrez les 2 boulons à embase à un couple de 47 à 54 N·m (35 à 40 pi-lb).

4. Alignez les trous de la roue et les goujons du moyeu, puis montez la roue sur le moyeu en plaçant la valve à l'extérieur (Figure 20).

Remarque: Vérifiez que la surface de montage de la roue affleure le moyeu.

5. Fixez la roue au moyeu avec les écrous de roue (Figure 20).

Serrez les écrous de roues à un couple de 108 à 122 N·m (80 à 90 pi-lb).

6. Répétez les opérations 1 à 5 pour le frein et la roue de l'autre côté de la machine.

Entretien du moteur

Consignes de sécurité concernant le moteur

- Avant de vérifier le niveau d'huile ou de faire l'appoint d'huile dans le carter, coupez le moteur, enlevez la clé et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
- Gardez les mains, les pieds, le visage et toute autre partie du corps ainsi que les vêtements à l'écart du silencieux et autres surfaces brûlantes.

Entretien du filtre à air

Entretien du couvercle du filtre à air

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures—Déposez le couvercle du filtre à air et enlevez les débris. Ne déposez pas l'élément du filtre à air

Toutes les 100 heures—Nettoyez les débris présents dans le chapeau de protection.

Recherchez sur le boîtier du filtre à air des dommages susceptibles d'occasionner des fuites d'air. Remplacez le boîtier du filtre s'il est endommagé.

Nettoyez le couvercle du filtre à air et enlevez les débris du capuchon de protection (Figure 27).

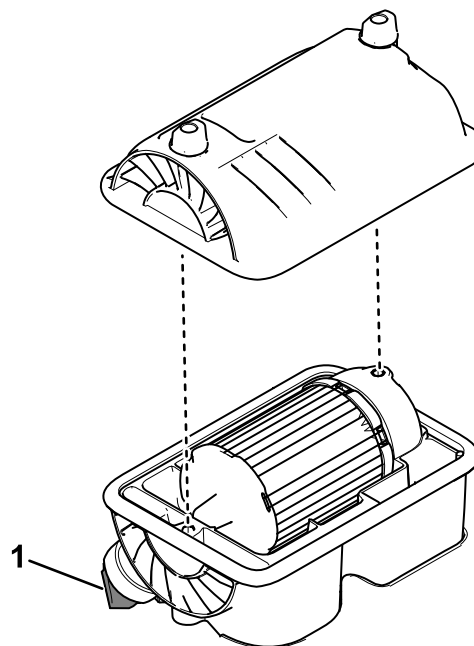


Figure 27

g413899

1. Capuchon protecteur

Remplacement de l'élément du filtre à air

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures—Dans des conditions d'utilisation spéciales (voir Entretien de la machine dans des conditions d'utilisation spéciales) – remplacez le filtre à air. Remplacez l'élément filtrant du filtre à air plus tôt s'il est encrassé ou endommagé.

Toutes les 200 heures—Dans des conditions d'utilisation normales – remplacez l'élément du filtre à air. Remplacez l'élément filtrant du filtre à air plus tôt s'il est encrassé ou endommagé.

Remarque: Nettoyez l'élément du filtre à air plus fréquemment (toutes les quelques heures d'utilisation) si vous travaillez dans des conditions très poussiéreuses ou sableuses.

1. Sortez l'élément filtrant hors du boîtier du filtre à air avec précaution (Figure 28).

Remarque: Évitez de cogner l'élément à l'intérieur du boîtier.

Important: N'essayez pas de nettoyer l'élément filtrant du filtre à air.

2. Vérifiez l'état de l'élément filtrant de rechange en le plaçant devant une lumière forte.

Remarque: Les trous éventuels apparaîtront sous forme de points brillants. Vérifiez que l'élément n'est pas déchiré ni couvert d'une pellicule grasse, et que le joint de caoutchouc n'est pas endommagé. N'utilisez pas l'élément filtrant s'il est endommagé.

3. Introduisez l'élément filtrant dans le boîtier du filtre à air avec précaution.

Important: N'appuyez pas sur la partie intérieure souple de l'élément filtrant.

4. Reposez le couvercle du filtre à air (Figure 28).

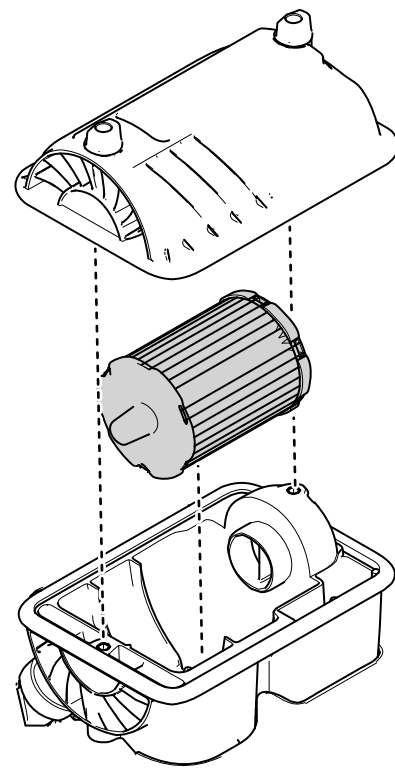


Figure 28

g408487

Contrôle du niveau, vidange de l'huile moteur et remplacement du filtre à huile

Spécifications de l'huile moteur

Capacité du carter : 0,71 L (0,75 pte américaine)

Type d'huile : huile détergente classe de service API SJ ou mieux

Viscosité : voir le tableau ci-dessous.

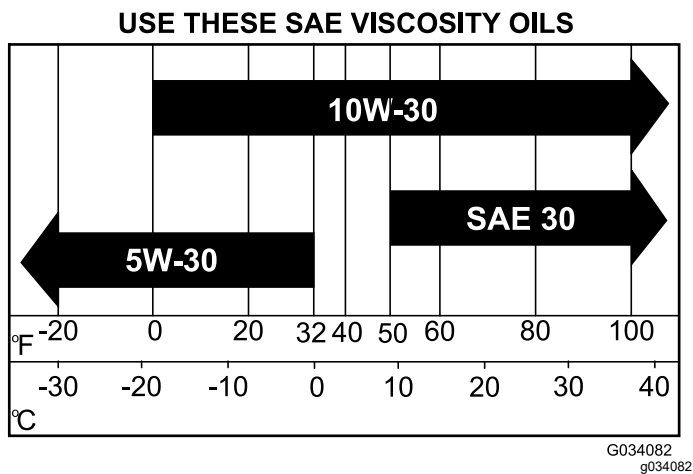


Figure 29

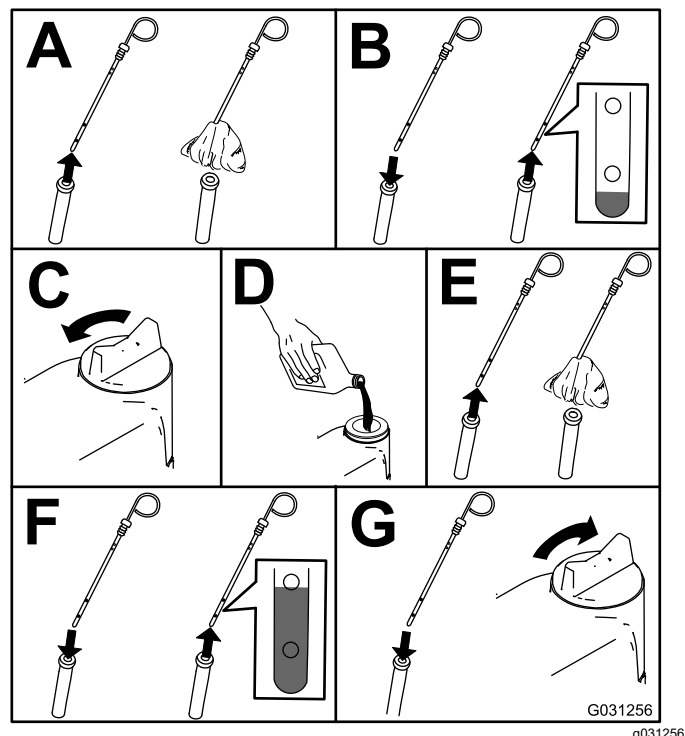


Figure 30

Contrôle du niveau d'huile moteur

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Remarque: À la livraison de la machine, le carter moteur contient de l'huile; vérifiez toutefois le niveau d'huile avant et après le démarrage du moteur.

Le meilleur moment pour vérifier le niveau d'huile moteur est en début de journée, quand le moteur est froid avant le premier démarrage. Si le moteur vient de tourner, patientez au moins 10 minutes pour donner le temps à l'huile moteur de retourner dans le carter avant de contrôler le niveau. Si le niveau d'huile est trop bas, faites l'appoint jusqu'à ce qu'il atteigne le repère maximum. Ne remplissez pas excessivement.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Serrez le frein de stationnement.
3. Coupez le moteur et enlevez la clé.
4. Contrôlez le niveau d'huile moteur comme montré à la [Figure 30](#).

Vidange de l'huile moteur

Périodicité des entretiens: Après les 5 premières heures de fonctionnement—Vidangez l'huile moteur.

Toutes les 50 heures—Dans des conditions d'utilisation spéciales (voir Entretien de la machine dans des conditions d'utilisation spéciales) – vidangez l'huile moteur.

Toutes les 100 heures—Dans des conditions d'utilisation normales – vidangez l'huile moteur.

Remarque: Vidangez l'huile plus souvent si vous travaillez dans des conditions très poussiéreuses ou sableuses.

Remarque: Débarrassez-vous de l'huile moteur et du filtre à huile usagés dans un centre de recyclage agréé.

1. Démarrez le moteur et laissez-le tourner quelques minutes.
2. Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
3. Serrez le frein de stationnement.
4. Coupez le moteur et enlevez la clé.
5. Vidangez l'huile moteur comme montré à la [Figure 31](#).

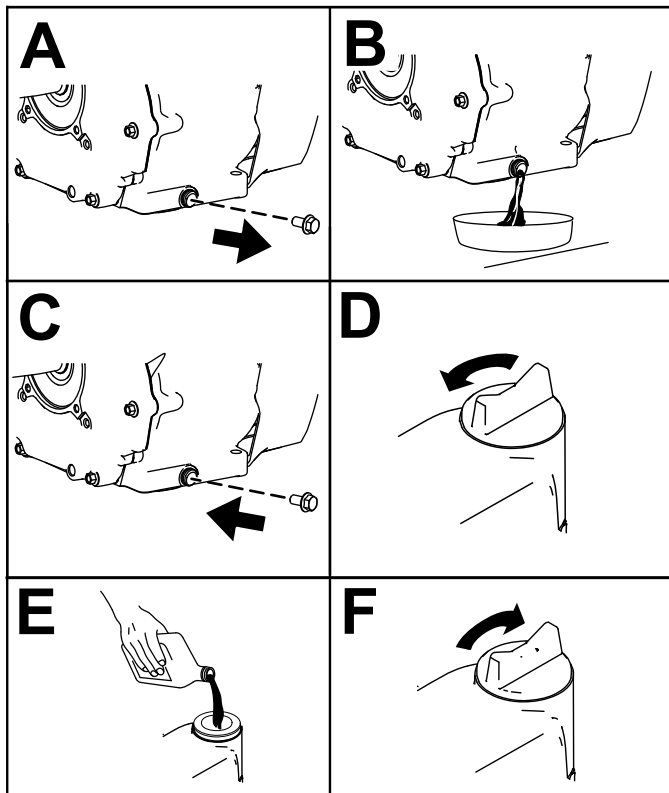


Figure 31

g416479

Entretien de la bougie

Contrôle et remplacement de la bougie d'allumage

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant) Remplacez la bougie au besoin.

Type de bougie pour modèle EFI : Champion XC92YC

Écartement des électrodes des modèles EFI : 0,76 mm (0,03 po)

Important: Remplacez la bougie si elle est fissurée, calaminée, encrassée ou défectueuse. Ne nettoyez pas les électrodes avec un jet de sable, un grattoir ou une brosse métallique, car des particules abrasives pourraient se détacher de la bougie et tomber dans le cylindre. Cela a généralement pour effet d'endommager le moteur.

Remarque: La durée de vie de la bougie est relativement longue; cependant, il est nécessaire de la déposer et la contrôler si le moteur ne fonctionne pas correctement.

1. Nettoyez la surface autour de la bougie pour éviter que des impuretés ne tombent dans le cylindre quand vous la retirez.
2. Débranchez le fil de la borne de la bougie.
3. Retirez la bougie de la culasse.
4. Vérifiez l'état des électrodes latérale et centrale, ainsi que de l'isolateur de l'électrode centrale (Figure 32).

Remarque: N'utilisez pas la bougie si elle est endommagée ou usée. Remplacez-la par une bougie neuve du type spécifié.

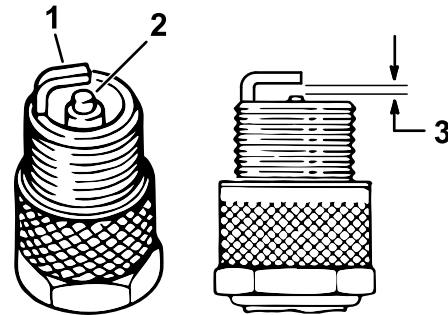


Figure 32

g379699

1. Isolateur de l'électrode centrale
2. Électrode latérale
3. Écartement (pas à l'échelle)– 0,76 mm (0,03 po)

5. Réglez l'écartement entre les électrodes centrale et latérale à **0,76 mm (0,03 po)**, comme montré à la Figure 32.
6. Insérez la bougie dans la culasse et serrez-la à 27 N·m (20 pi-lb).
7. Rebranchez le fil de la bougie.

Entretien du système d'alimentation

Contrôle des conduites et raccords d'alimentation

Périodicité des entretiens: Toutes les 500 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)

Vérifiez que les conduites de carburant, les raccords et les colliers ne présentent pas de fuites, ne sont pas détériorés, endommagés ou desserrés.

Remarque: Réparez les fuites ou les composants endommagés du système d'alimentation avant d'utiliser la machine.

Remplacement des éléments du filtre à carburant

Périodicité des entretiens: Toutes les 400 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)

Cette machine est équipée d'un filtre à carburant de 10 microns et 30 microns ([Figure 33](#)).

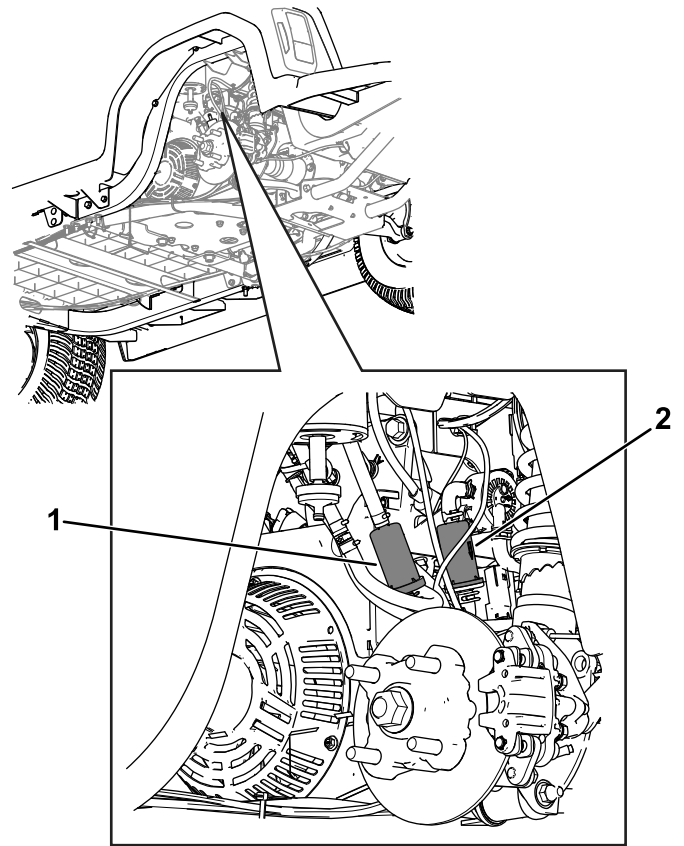


Figure 33

Roue arrière gauche retirée pour plus de clarté.

1. Filtre (30 microns) 2. Filtre (10 microns)

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Serrez le frein de stationnement.
3. Coupez le moteur et enlevez la clé.
4. Débranchez la batterie; voir [Débranchement de la batterie \(page 39\)](#).
5. Placez un bac de vidange propre sous le filtre à carburant et remplacez le filtre à carburant comme montré à la [Figure 34](#).

Remarque: Vérifiez que la flèche indiquant le sens d'écoulement est dirigée vers le moteur.

Assurez-vous que le filtre de 30 microns est le premier filtre en ligne (c'est-à-dire le plus proche du réservoir à carburant). Celui de 10 microns devrait être le deuxième filtre en ligne (autrement dit, le plus proche du moteur).

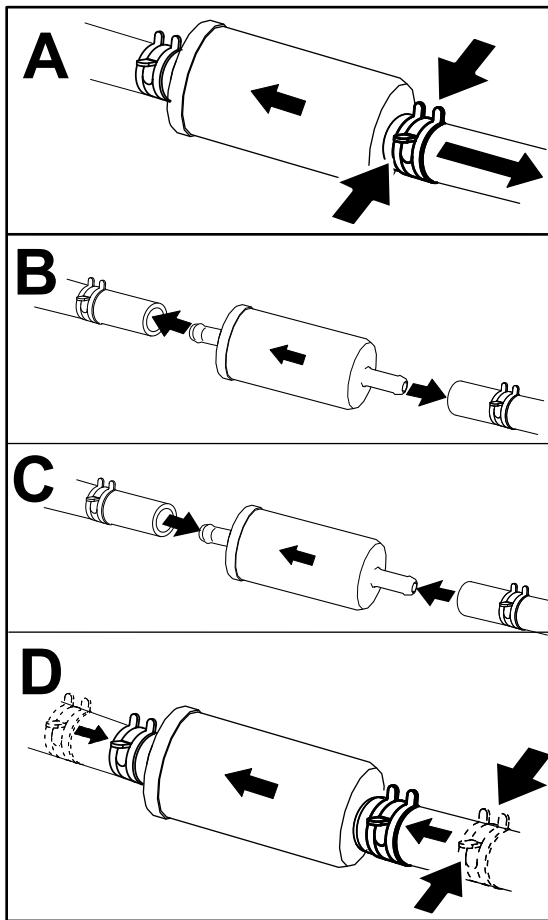
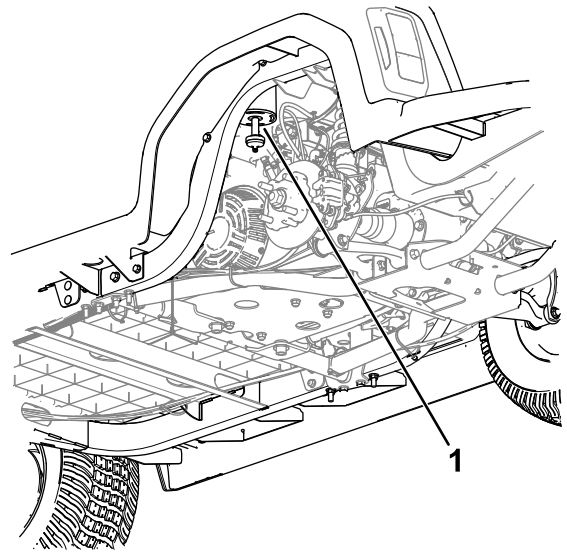


Figure 34

g400217



g417891

Figure 35

Roue arrière gauche retirée pour plus de clarté

1. Ouverture du filtre à air

6. Branchez la batterie; voir la section [Connexion de la batterie](#) (page 41).

Entretien du filtre à charbon actif

Contrôle de la cartouche de charbon actif du filtre à air

Périodicité des entretiens: Après les 50 premières heures de fonctionnement

Toutes les 200 heures

Par l'ouverture au bas du filtre à air, vérifiez que la cartouche de charbon actif est propre et exempte de débris et d'obstructions ([Figure 35](#)).

Nettoyez la cartouche de charbon actif avec de l'air comprimé propre.

Entretien du système électrique

Entretien de la batterie

Tension batterie : 12 V avec 300 A de démarrage à froid à -18 °C (0 °F).

- Maintenez toujours la batterie propre et chargée au maximum.
- Si les bornes de la batterie sont corrodées, nettoyez-les avec un mélange constitué de 4 volumes d'eau pour 1 volume de bicarbonate de soude.
- Enduisez les bornes de la batterie d'une mince couche de graisse pour éviter la corrosion.

Accès à la batterie

Soulevez le siège avant pour accéder à la batterie (comme montré à la [Figure 36](#)).

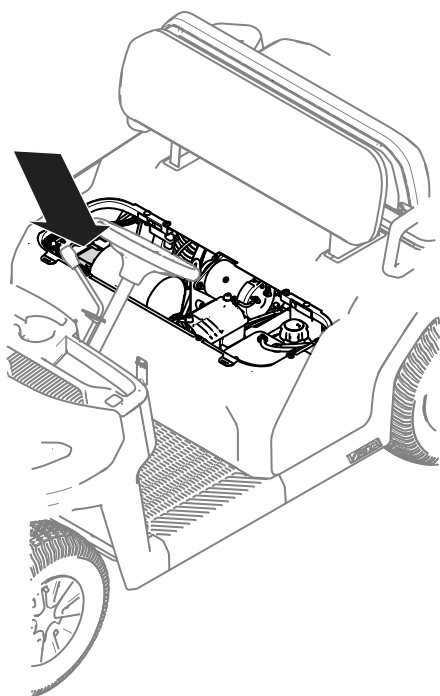


Figure 36

g409057

Débranchement de la batterie

⚠ ATTENTION

S'ils sont mal acheminés, les câbles de la batterie peuvent subir des dommages ou endommager la machine et produire des étincelles. Les étincelles peuvent provoquer l'explosion des gaz de la batterie et vous blesser.

- Débranchez toujours le câble négatif (noir) de la batterie avant le câble positif (rouge).
- Rebranchez toujours le câble positif (rouge) de la batterie avant le câble négatif (noir).
- Laissez toujours la sangle de la batterie en place pour protéger et immobiliser la batterie.

⚠ ATTENTION

Les bornes de la batterie ou les outils en métal peuvent causer des courts-circuits au contact des pièces métalliques de la machine et produire des étincelles. Les étincelles peuvent provoquer l'explosion des gaz de la batterie et vous blesser.

- Lors du retrait ou de la mise en place de la batterie, évitez que les bornes touchent les parties métalliques de la machine.
- Évitez de créer des courts-circuits entre les bornes de la batterie et les parties métalliques de la machine avec des outils en métal.

Débranchez la batterie, comme montré à la [Figure 37](#).

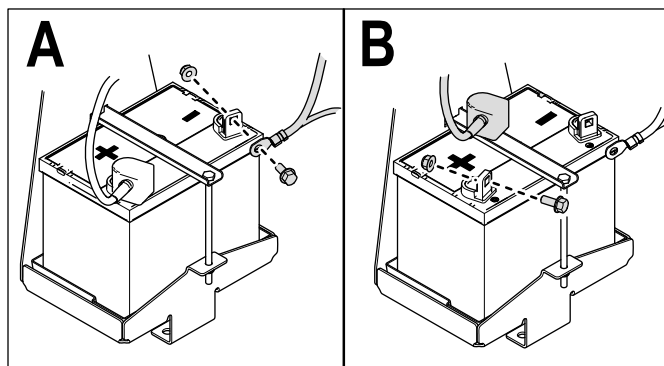


Figure 37

g409010

Retrait de la batterie

1. Débranchez les câbles de la batterie; voir [Débranchement de la batterie \(page 39\)](#).
2. Déposez la batterie comme montré à la [Figure 38](#).

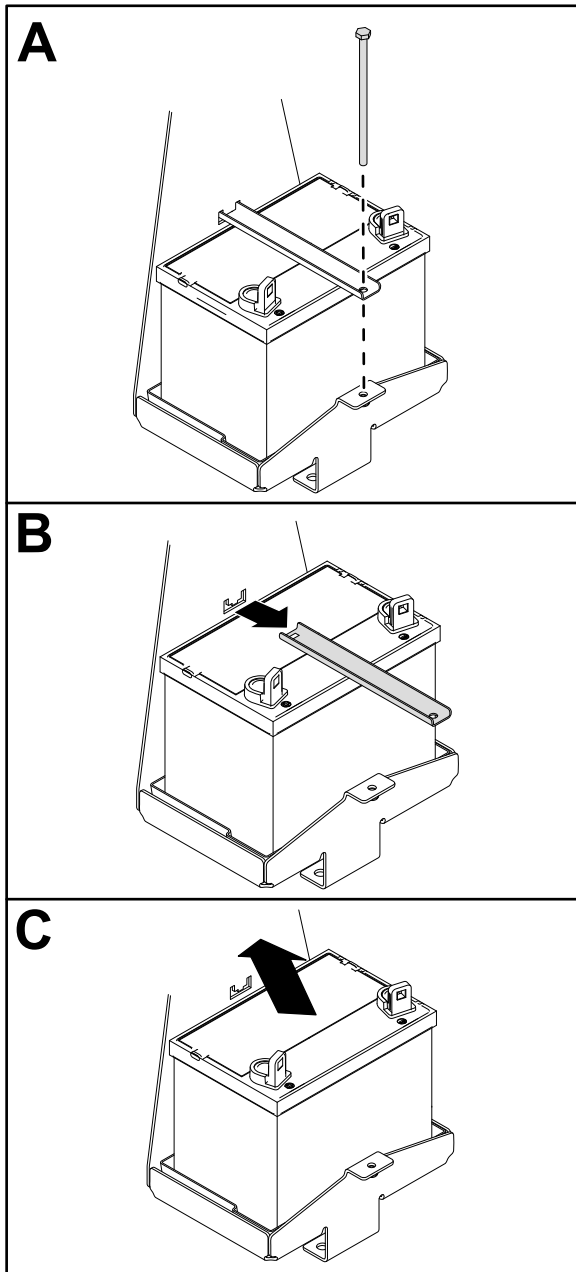


Figure 38

g409055

Mise en place de la batterie

1. Reposez la batterie comme montré à la [Figure 39](#).

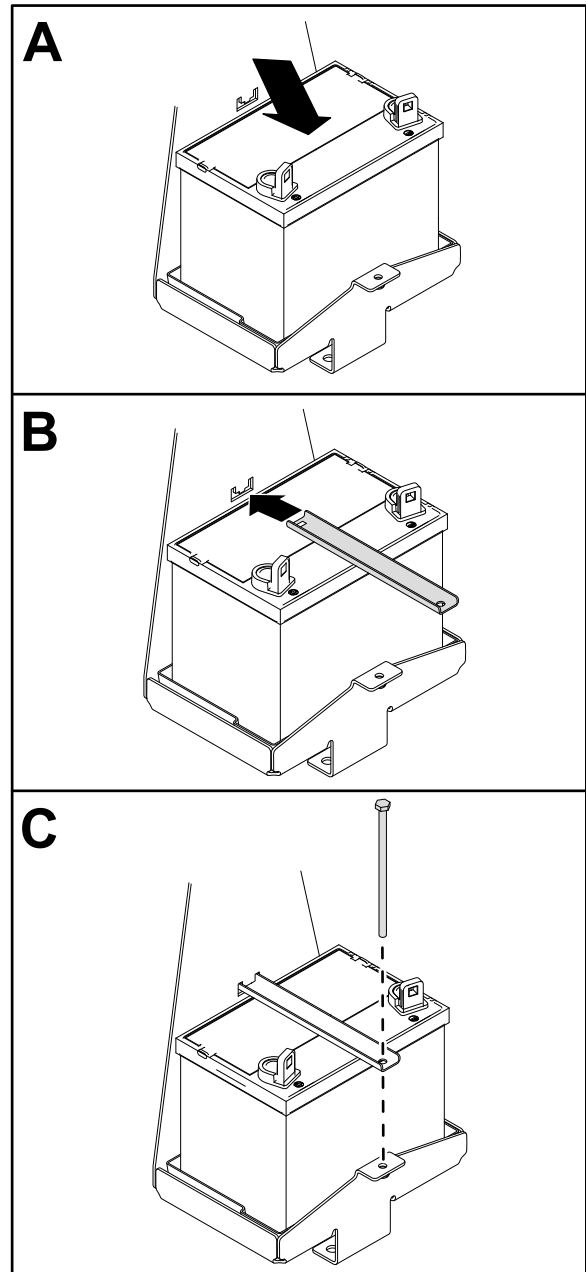


Figure 39

g409056

2. Rebranchez les câbles de la batterie; voir [Connexion de la batterie \(page 41\)](#).

Connexion de la batterie

Branchez la batterie comme montré à la [Figure 40](#).

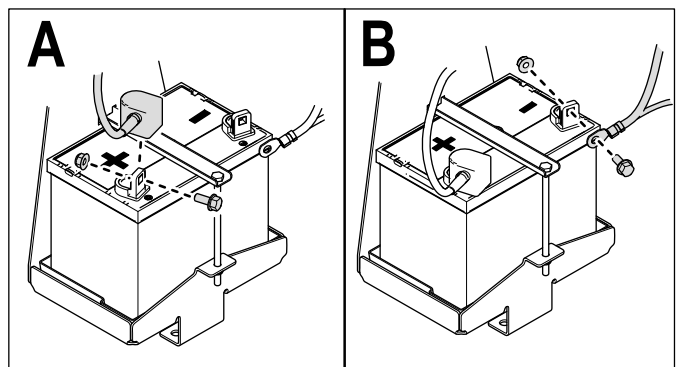


Figure 40

g409012

Charge de la batterie

⚠ ATTENTION

La batterie en charge produit des gaz susceptibles d'exploser.

Ne fumez jamais à côté de la batterie et tenez-la à l'écart de toutes flammes ou sources d'étincelles.

Important: La batterie doit toujours être chargée au maximum. Cela est particulièrement important pour prévenir la dégradation de la batterie si la température tombe en dessous de 0 °C (32 °F).

1. Déposez la batterie de la machine; voir [Retrait de la batterie \(page 40\)](#).
2. Connectez un chargeur de batterie de 3 à 4 A aux bornes de la batterie. Chargez la batterie à un régime de 3 à 4 A pendant 4 à 8 heures (12 V).

Remarque: Ne chargez pas la batterie excessivement.

3. Mettez la batterie en place; voir [Mise en place de la batterie \(page 40\)](#).

Remisage de la batterie

Si vous remisagez la machine pendant plus d'un mois de suite, enlevez la batterie et chargez-la au maximum. Rangez-la sur une étagère ou remettez-la sur la machine. Ne rebranchez pas les câbles si vous remettez la batterie sur la machine. Rangez la batterie dans un endroit frais pour éviter qu'elle ne se décharge trop rapidement. Pour protéger la batterie du gel, maintenez-la chargée au maximum.

Remplacement des phares

Spécifications : voir le *Catalogue de pièces*.

1. Débranchez la batterie; voir [Débranchement de la batterie \(page 39\)](#).
2. Déposez le capot.
3. Débranchez le connecteur du faisceau de câblage du connecteur de phare ([Figure 41](#)).

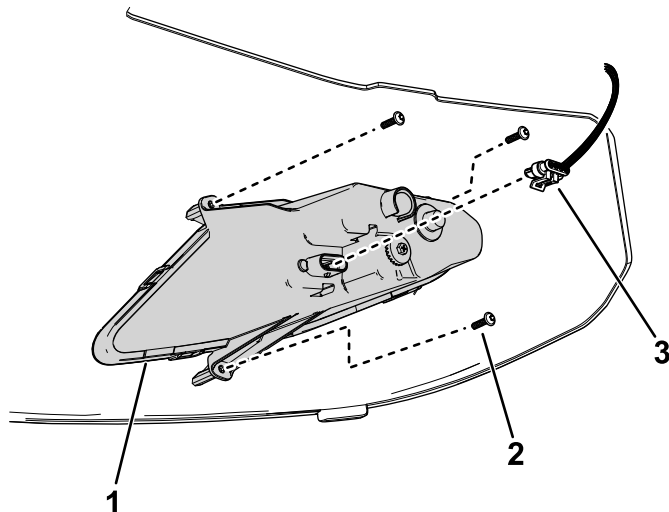


Figure 41

g411791

1. Phare
2. Vis
3. Connecteur du faisceau de câblage

4. Enlevez les vis qui fixent le phare au capot.

Remarque: Conservez toutes les pièces pour monter le phare de rechange.

5. Déposez l'ancien phare et utilisez les vis pour fixer le nouveau phare au capot. Serrez les vis à 1 N·m (9 po·lb).
6. Rebranchez le connecteur du faisceau de câblage au connecteur de phare ([Figure 41](#)).

Emplacement des fusibles

Les fusibles sont situés sous le capot (Figure 42).

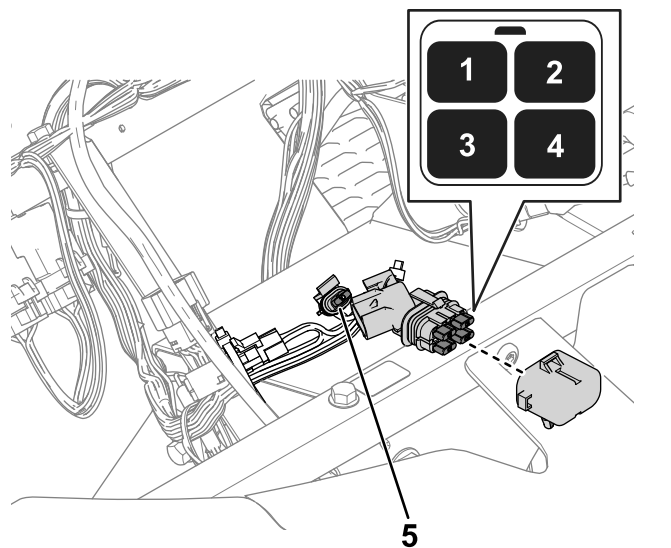


Figure 42

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Moteur (10 A) | 4. Avertisseur sonore et phares (20 A) |
| 2. Circuit principal B+ (10 A) | 5. Kit 12 V en option (10 A) |
| 3. Prise USB et gyrophare (10 A) | |

Entretien du système d'entraînement

Entretien des pneus

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures—Vérifiez l'état des pneus et des jantes.

Toutes les 100 heures—Serrez les écrous de roues.

1. Vérifiez l'état et l'usure des pneus et des jantes.

Remarque: Les accidents de conduite, comme une collision contre une bordure de trottoir, peuvent endommager un pneu ou une jante et dérégler également la géométrie des roues. Pour cette raison, vérifiez l'état des pneus après tout accident.

2. Serrez les écrous de roues à un couple de 108 à 122 N·m (80 à 90 pi-lb).

Contrôle des composants de la direction et de la suspension

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures—Vérifiez si des composants de la direction et la suspension sont desserrés ou endommagés.

Le volant étant centré (Figure 43), tournez-le vers la gauche ou la droite. Si vous tournez le volant de plus de 13 mm (½ po) à gauche ou à droite et que les roues ne tournent pas, vérifiez le serrage et l'état des composants de la direction et de la suspension :

- Joint de l'arbre de direction sur la crémaillère de direction.

Important: Vérifiez l'état et la fixation du joint de l'arbre de pignon (Figure 44).

- Bielles de crémaillère de direction

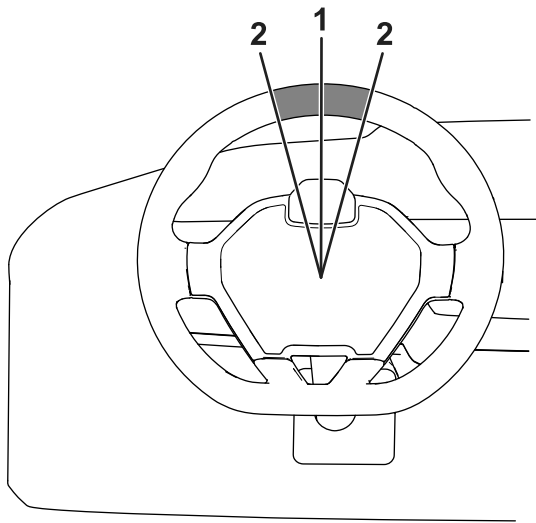


Figure 43

g415333

1. Volant centré
2. 13 mm ($\frac{1}{2}$ po) à partir du centre du volant

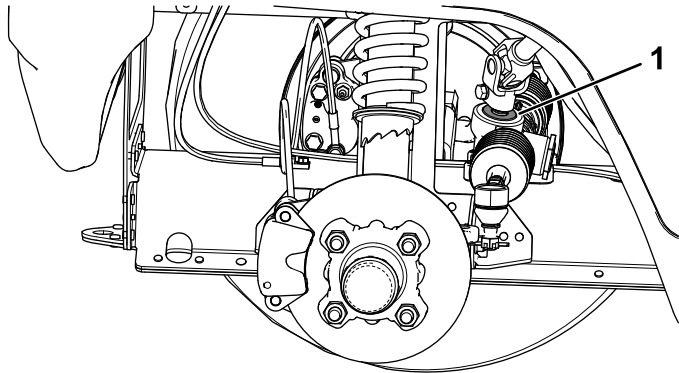


Figure 44

g313576

1. Joint d'arbre de pignon

Réglage du parallélisme des roues

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)—Contrôlez le carrossage et le pincement des roues avant.

Préparatifs de réglage du carrossage ou du pincement

1. Vérifiez que les pneus avant sont gonflés à 1,38 bar (20 psi).
2. Placez une masse équivalente au poids moyen de l'utilisateur sur le siège du conducteur ou demandez à l'utilisateur de s'asseoir sur le siège. La masse ou l'utilisateur doit rester sur le siège pendant toute la procédure de réglage.

3. Sur une surface plane et horizontale, faites reculer la machine en ligne droite de 2 à 3 m (6 à 10 pi), puis repartez dans l'autre sens en ligne droite jusqu'à la position de départ. Cela permet à la suspension de se stabiliser à la position d'utilisation.

Réglage du carrossage

Outils fournis par le propriétaire de la machine : clé à ergots (réf. Toro 132-5069); voir un distributeur Toro agréé.

Important: Ne réglez le carrossage que si vous utilisez un accessoire avant ou si l'usure des pneus est irrégulière.

Remarque: Cette procédure peut être réalisée sur les roues avant et arrière.

1. Contrôlez le carrossage de chaque roue; il doit être aussi proche de zéro que possible.

Remarque: La bande de roulement des pneus doit être disposée uniformément sur le sol pour prévenir une usure irrégulière.

2. Si le carrossage des roues n'est pas correct, utilisez la clé à ergots pour tourner le collet sur l'amortisseur et orienter la roue correctement (Figure 45).

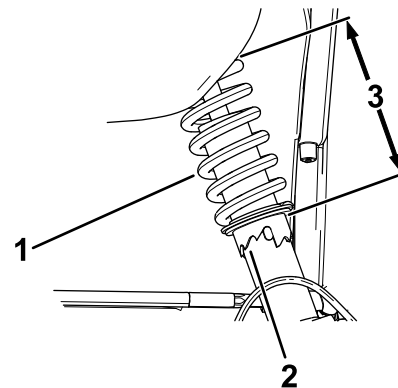


Figure 45

g411802

1. Ressort d'amortisseur
2. Collet
3. Longueur du ressort

Réglage du pincement des roues avant

Important: Avant de régler le pincement, vérifiez que le réglage du carrossage est aussi proche de zéro que possible; voir [Réglage du carrossage](#) (page 43).

1. Mesurez la distance entre les roues avant à hauteur d'essieu, à l'avant et à l'arrière des roues (Figure 46).

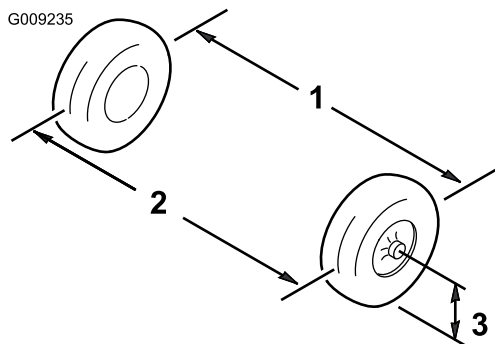


Figure 46

1. Entraxe de roue – à l'arrière
2. Entraxe de roue – à l'avant
3. Hauteur de l'axe de l'essieu

2. Si la mesure n'est pas comprise entre 0 et +/- 3 mm (0 et +/- 1/8 po), desserrez les écrous de blocage aux extrémités extérieures des biellettes (Figure 47).

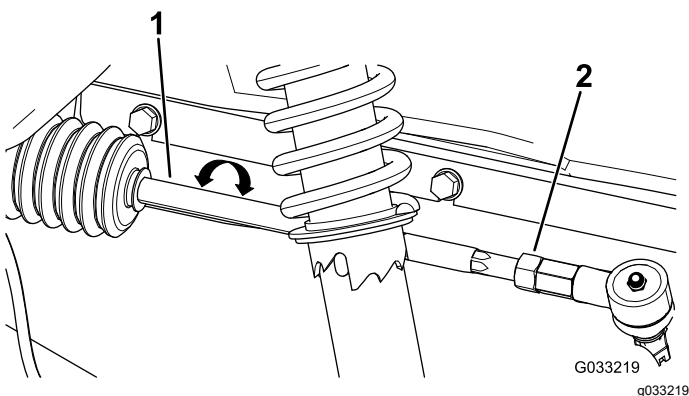


Figure 47

1. Biellette
2. Écrou de blocage

3. Tournez les biellettes de façon à déplacer l'avant de la roue vers l'intérieur ou l'extérieur.
4. Resserrez les écrous de blocage des biellettes quand le réglage correct est obtenu.
5. Assurez-vous que le volant effectue toute sa course dans les deux sens.

Contrôle du niveau de liquide de la boîte-pont

Périodicité des entretiens: Toutes les 250 heures

Type de liquide : Mobilfluid™ 424

1. Enlevez le bouchon de remplissage de la boîte-pont (Figure 48).

Remarque: Le niveau de liquide doit atteindre la base du bouchon de remplissage.

2. Si le niveau de liquide est trop bas, enlevez le bouchon de remplissage et ajoutez le liquide spécifié jusqu'à ce qu'il ressorte par l'orifice (Figure 48).
3. Remettez le bouchon de remplissage en place et serrez-le à un couple de 27 à 41 N·m (20 à 30 pi-lb).

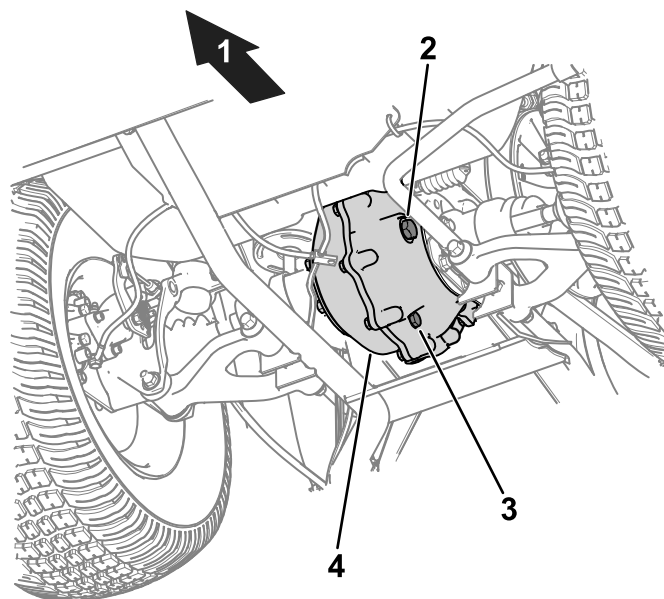


Figure 48

Parties du sous-cadre supprimées pour plus de clarté.

1. Bouchon de remplissage
2. Bouchon de vidange
3. Boîte-pont

Vidange du liquide de la boîte-pont

Périodicité des entretiens: Toutes les 500 heures

Type de liquide : Mobilfluid™ 424

Capacité de liquide : 0,75 L (25 fl oz)

1. Placez un bac de vidange sous le bouchon de vidange (Figure 48).
2. Enlevez le bouchon de remplissage (Figure 48).

Remarque: Conservez le bouchon de remplissage et le joint pour la repose à l'opération 6.

3. Enlevez le bouchon de vidange pour permettre à tout le liquide de s'écouler (Figure 48).

Remarque: Conservez le bouchon de vidange pour la repose à l'opération 4.

4. Remettez le bouchon de vidange en place et serrez-le à un couple de 12 à 19 N·m (9 à 14 pi-lb).

5. Remplissez la boîte-pont avec le liquide et la quantité spécifiés jusqu'à ce qu'il soit au même niveau que l'orifice de remplissage.
6. Remettez le bouchon de remplissage en place et serrez-le à un couple de 27 à 41 N·m (20 à 30 pi-lb).

Contrôle de la position point mort de l'inverseur de marche.

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures

Lors des entretiens courants et/ou des diagnostics du moteur, mettez la boîte-pont au POINT MORT. La position POINT MORT de l'inverseur de marche commande le point mort de la boîte-pont. Pour vérifier que le point mort de l'inverseur de marche actionne correctement le point mort de la boîte-pont, procédez comme suit :

1. Placez l'inverseur de marche à la position POINT MORT.
2. Tournez l'embrayage secondaire (Figure 54) pour vérifier qu'il tourne librement à la position POINT MORT.
3. Placez l'inverseur de marche à la position MARCHE AVANT.
4. Tournez l'embrayage secondaire (Figure 54) pour vérifier qu'il fait tourner les roues arrière.
5. Placez l'inverseur de marche à la position MARCHE ARRIÈRE.
6. Tournez l'embrayage secondaire (Figure 54) pour vérifier qu'il fait tourner les roues arrière.
7. En cas d'échec de l'un de ces contrôles, passez à la section [Réglage de la position point mort de l'inverseur de marche](#) (page 45).

Réglage de la position point mort de l'inverseur de marche

1. Desserrez les écrous de blocage sur le câble de sélection et ajustez-les selon les besoins (Figure 49).

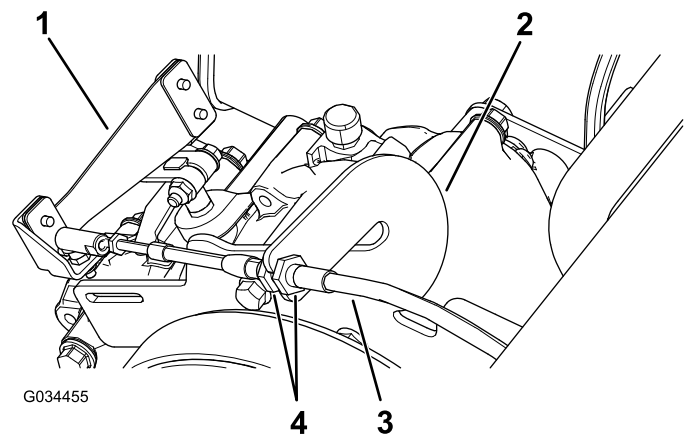


Figure 49

- | | |
|-------------------------------|-----------------------|
| 1. Levier inverseur de marche | 3. Câble de sélection |
| 2. Barre d'immobilisation | 4. Écrous de blocage |

2. Vérifiez la position de l'inverseur de marche en tournant le sélecteur aux 3 positions différentes et vérifiez que le levier (Figure 49) passe correctement à chaque position; voir [Réglage de la position point mort de l'inverseur de marche](#) (page 45).
3. Vérifiez le bon fonctionnement à toutes les positions en répétant les opérations de la [Contrôle de la position point mort de l'inverseur de marche](#). (page 45).

Entretien de l'embrayage principal

Périodicité des entretiens: Toutes les 400 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)

⚠ PRUDENCE

La poussière présente dans l'embrayage est projetée à l'extérieur et peut vous blesser aux yeux ou causer des troubles respiratoires en cas d'inhalation.

Portez des lunettes de sécurité et un masque anti-poussière ou un autre type de protection oculaire et respiratoire pour effectuer cette procédure.

1. Retirez les 3 boulons qui fixent le couvercle de l'embrayage et déposez le couvercle (Figure 50).

Remarque: Conservez le couvercle et les boulons pour la repose.

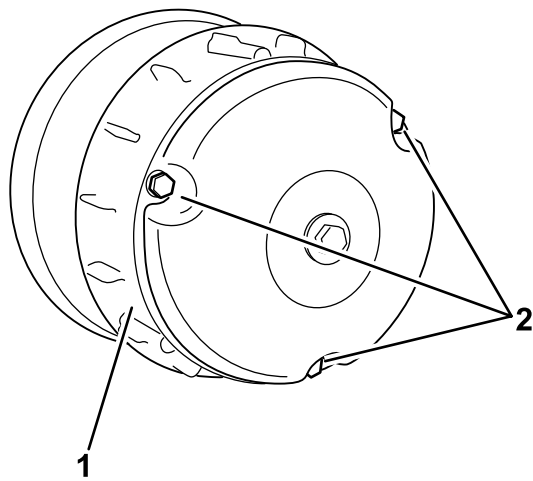


Figure 50

g011947

1. Couvercle 2. Boulons

- Nettoyez soigneusement l'intérieur du couvercle et les composants internes de l'embrayage à l'air comprimé.
- Posez le couvercle d'embrayage et fixez-le avec les 3 boulons (Figure 50) que vous avez retirés à l'opération 1.

Réduction de la vitesse de pointe

⚠ PRUDENCE

La poussière présente dans l'embrayage est projetée à l'extérieur et peut vous blesser aux yeux ou causer des troubles respiratoires en cas d'inhalation.

Portez des lunettes de sécurité et un masque anti-poussière ou un autre type de protection oculaire et respiratoire pour effectuer cette procédure.

- Retirez les boulons qui fixent le couvercle de l'embrayage primaire, comme montré à la Figure 51.

Important: Procéder avec précaution lors de la dépose du couvercle d'embrayage, car le ressort est comprimé.

Important: Notez l'orientation du X sur les couvercles d'embrayage et les embrayages pour le montage ultérieur.

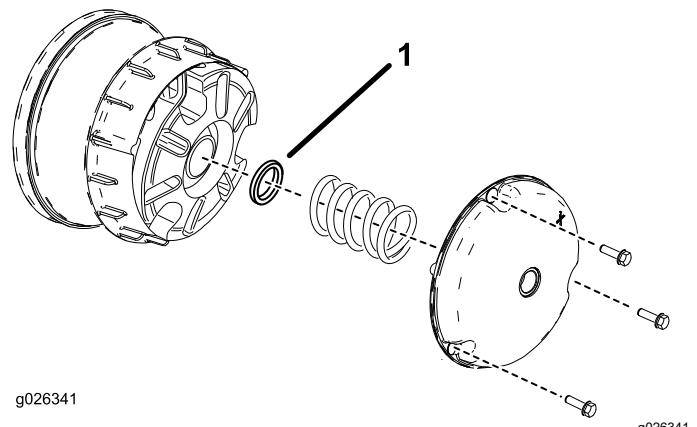


Figure 51

1. Entretoise d'embrayage

- Déposez le ressort.
- Ajoutez ou retirez des entretoises pour régler la vitesse de pointe. Reportez-vous au tableau ci-dessous pour déterminer le nombre d'entretoises nécessaires.

Entretoises	Vitesse de pointe
2 (standard)	26 km/h (16 mi/h) (standard)
3	19 km/h (12 mi/h)
4	14 km/h (9 mi/h)
5	10 km/h (6 mi/h)
6	6 km/h (4 mi/h)

Important: N'utilisez jamais la machine sans qu'au moins l'entretoise la plus épaisse soit en place.

- Reposez le ressort et le couvercle d'embrayage.

Important: Veillez à replacer le X à sa position d'origine.

- Serrez les boulons à un couple de 179 à 228 N·m (132 à 168 po-lb).

Entretien des freins

Réglage du frein de stationnement

1. Vérifiez que le frein de stationnement est desserré.
2. Soulevez l'arrière de la machine sur des chandelles; voir [Levage de la machine \(page 30\)](#).
3. Utilisez 2 clés, une pour maintenir le tenon de réglage en place sur l'étrier et l'autre pour desserrer l'écrou de blocage de 1/4 de tour ([Figure 52](#)).

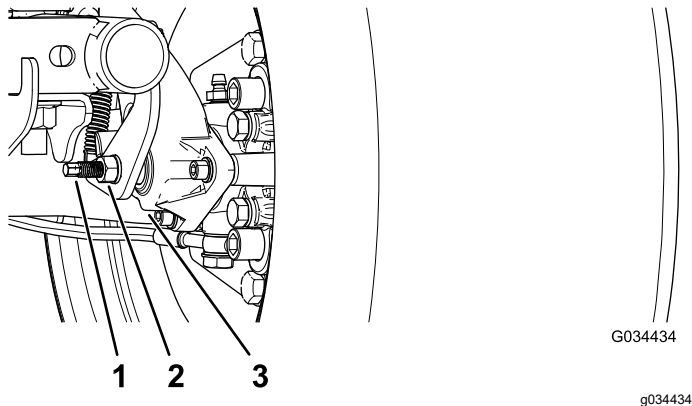


Figure 52

- | | |
|---------------------|-----------|
| 1. Tenon de réglage | 3. Étrier |
| 2. Écrou de blocage | |

-
4. Tout en maintenant le tenon de réglage et l'écrou de blocage en place, tournez le tenon pour le serrer ([Figure 52](#)).

Remarque: Effectuez cette opération jusqu'à ce que vous sentiez un frottement sur la roue.

5. Tout en maintenant le tenon de réglage et l'écrou de blocage en place, tournez le tenon en arrière de 1/4 de tour ([Figure 52](#)).
6. Tout en maintenant le tenon de réglage et l'écrou de blocage en place, serrez l'écrou de blocage ([Figure 52](#)).
7. Effectuez les opérations 1 à 6 de l'autre côté.

Contrôle du niveau de liquide de frein

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour—Contrôlez le niveau de liquide de frein. Contrôlez le niveau de liquide de frein avant de démarrer la machine.

Type de liquide de frein : DOT 3

1. Déposez le capot pour accéder au maître-cylindre de frein et au réservoir (Figure 53).

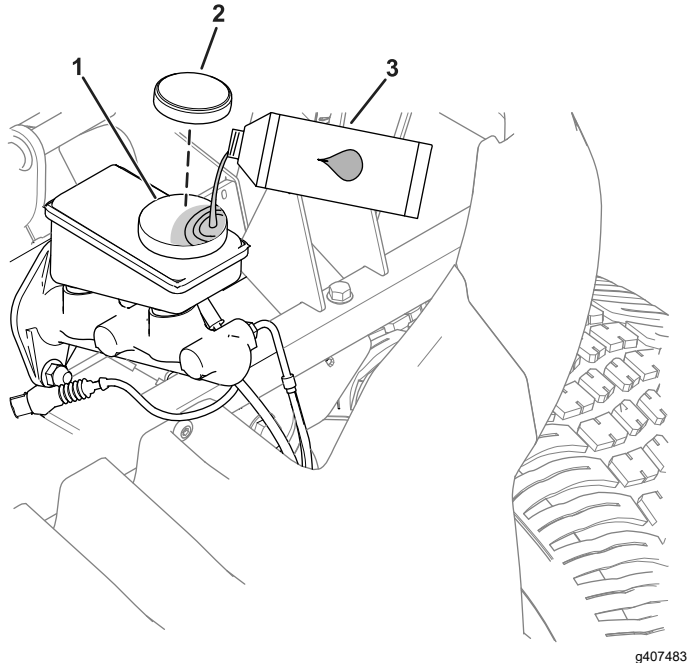


Figure 53

1. Goulot de remplissage (réservoir)
2. Bouchon du réservoir
3. Liquide de frein DOT 3

2. Observez le repère de niveau sur le côté du réservoir (Figure 54).

Remarque: Le niveau doit se situer au-dessus du repère du minimum.

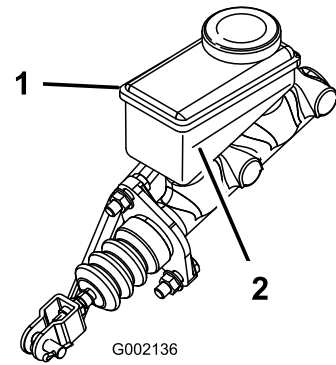


Figure 54

1. Réservoir de liquide de frein
2. Repère minimum

3. Si le niveau de liquide est trop bas, procédez comme suit :

- A. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir et enlevez le bouchon (Figure 53).
- B. Versez du liquide de frein DOT 3 dans le réservoir jusqu'à ce que le niveau dépasse le repère minimum (Figure 54).

Remarque: Ne remplissez pas excessivement le réservoir de liquide de frein.

- C. Remettez le bouchon du réservoir (Figure 53).

4. Fermez le capot.

Contrôle des freins

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures

Important: Les freins sont un des composants de sécurité essentiels de la machine. Vérifiez-les attentivement aux intervalles d'entretien recommandés pour garantir des performances et une sécurité optimales.

- Contrôlez l'état et l'usure de la garniture de frein. Remplacez la garniture (plaquette de frein) si elle fait moins de 1,6 mm (1/16 po), d'épaisseur.
- Vérifiez si le support de garniture et d'autres composants semblent excessivement usés ou déformés. Remplacez les composants déformés.
- Contrôlez le niveau de liquide de frein; voir [Contrôle du niveau de liquide de frein \(page 48\)](#).

Remplacement des plaquettes des freins de service et du frein de stationnement

Périodicité des entretiens: Toutes les 400 heures

Demandez à votre distributeur Toro agréé de vérifier et de remplacer éventuellement les plaquettes des freins de service et du frein de stationnement.

Vidange du liquide de frein

Périodicité des entretiens: Toutes les 1000 heures/Tous les 5 ans (la première échéance prévalant)—Vidangez le liquide de frein.

Contactez un dépositaire Toro agréé.

Entretien des courroies

Entretien de la courroie d'entraînement

Contrôle de la courroie d'entraînement

Périodicité des entretiens: Après les 8 premières heures de fonctionnement

Toutes les 200 heures

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Sélectionnez le POINT MORT de la transmission.
3. Serrez le frein de stationnement.
4. Coupez le moteur et enlevez la clé.
5. Faites tourner la courroie ([Figure 55](#)) pour vérifier qu'elle n'est pas excessivement usée ou endommagée.

Remarque: Remplacez la courroie si elle est excessivement usée ou endommagée ; voir [Remplacement de la courroie d'entraînement](#) (page 50).

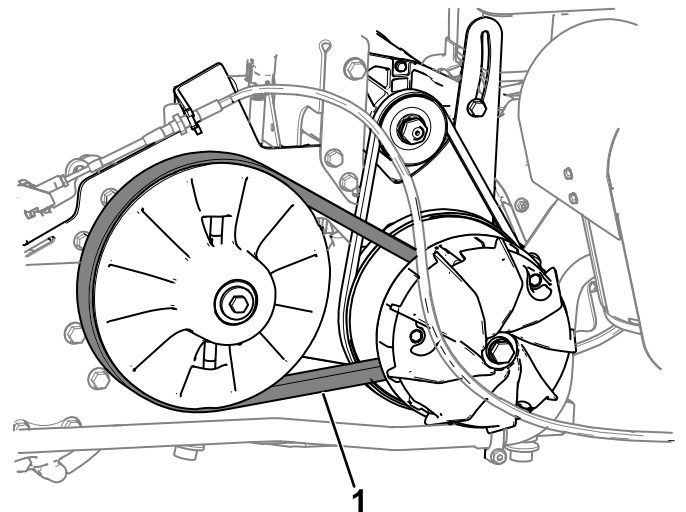


Figure 55

g408488

1. Courroie d'entraînement

Remplacement de la courroie d'entraînement

1. Sélectionnez le POINT MORT de la transmission, serrez le frein de stationnement, tournez la clé à la position ARRÊT et enlevez la clé.
2. Faites tourner la courroie et faites-la passer sur l'embrayage secondaire (Figure 56).

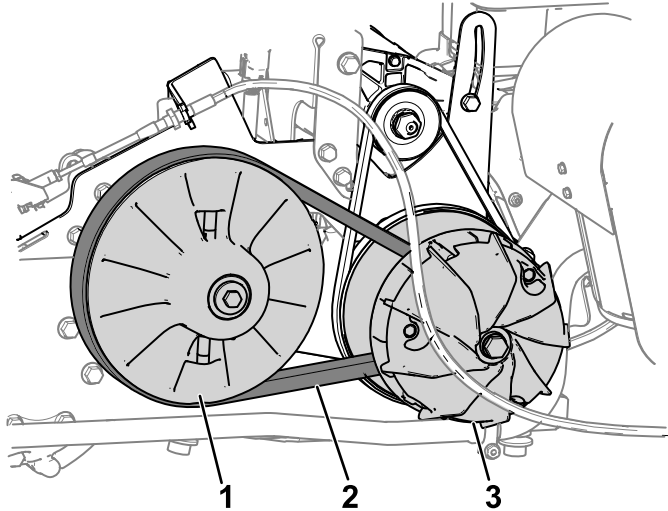


Figure 56

g408489

1. Embrayage secondaire
2. Courroie d'entraînement
3. Embrayage principal

3. Enlevez la courroie de l'embrayage primaire (Figure 56).

Remarque: Mettez la courroie usagée au rebut.

4. Placez la courroie neuve sur l'embrayage principal.
5. Faites tourner la courroie et faites-la passer sur l'embrayage secondaire.

Réglage de la courroie de l'alternateur

Périodicité des entretiens: Après les 8 premières heures de fonctionnement

Toutes les 200 heures

1. Desserrez l'écrou de pivot de l'alternateur (Figure 57).

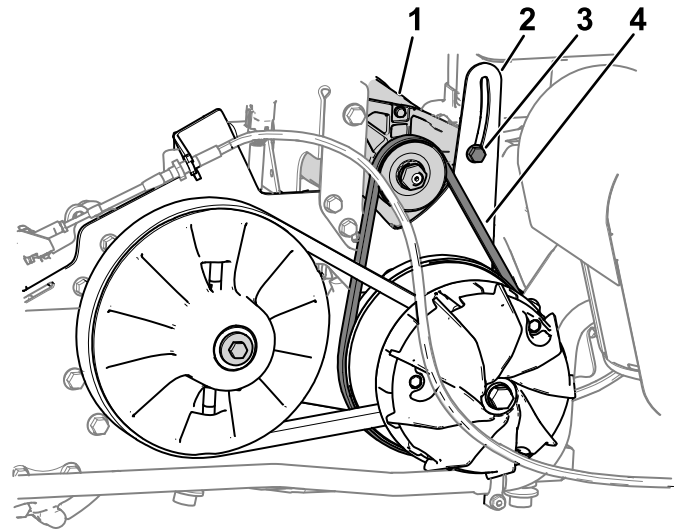


Figure 57

g408490

1. Alternateur
2. Support de pivot d'alternateur
3. Écrou de pivot d'alternateur
4. Courroie d'alternateur

2. Insérez un levier à la verticale entre le support moteur et le démarreur.
3. Appuyez sur le levier pour faire pivoter l'alternateur vers le bas dans la fente du support de pivot (Figure 57) jusqu'à ce que la tension de la courroie produise une flèche de seulement 6 mm ($\frac{1}{4}$ po) quand une force de 44 N·m (10 pi-lb) est exercée.
4. Resserrez l'écrou de pivot à la main et enlevez le levier.
5. Serrez l'écrou de pivot à un couple de 23 N·m (17 pi-lb).

Nettoyage

Lavage de la machine

Au besoin, lavez la machine seulement avec de l'eau ou en y ajoutant un détergent doux. Vous pouvez laver la machine à l'aide d'un chiffon.

Important: Ne nettoyez pas la machine avec de l'eau saumâtre ou recyclée.

Important: Ne lavez pas la machine au jet haute pression. Cela pourrait endommager le système électrique, décoller des autocollants importants ou enlever la graisse nécessaire aux points de frottement. N'utilisez pas trop d'eau près du panneau de commande, du moteur et de la batterie.

Important: Ne lavez pas la machine pendant que le moteur tourne. Cela pourrait endommager les pièces internes du moteur.

Remisage

Consignes de sécurité concernant le remisage

- Avant de quitter la position d'utilisation, coupez le moteur de la machine, enlevez la clé et attendez l'arrêt complet de tout mouvement. Laissez refroidir la machine avant de la régler, d'en faire l'entretien, de la nettoyer ou de la remiser.
- Il revient au propriétaire d'examiner périodiquement les zones ou sites de charge et de remisage et de revoir les procédures afin de veiller à ce que les exigences soient respectées.
- Ne faites pas fonctionner la machine dans un local fermé sans ventilation adéquate. Aérez les zones d'entretien et de remisage de la machine afin d'évacuer les vapeurs (gaz) inflammables, les fumées et autres matières inflammables conformément aux codes et décrets locaux de sécurité incendie en vigueur.
- Ne remisez pas la machine ni les bidons de carburant à proximité d'une flamme nue, d'une source d'étincelles ou d'une veilleuse, telle celle d'un chauffe-eau ou autre appareil.

Remisage de la machine

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

À chaque utilisation ou une fois par jour

1. Placez la machine sur une surface plane et horizontale, placez le levier sélecteur à la position P (STATIONNEMENT), coupez le moteur et enlevez la clé du commutateur d'allumage.
2. Enlevez toutes les saletés et impuretés déposées sur la machine, notamment sur le moteur.
Important: Vous pouvez laver la machine avec de l'eau et un détergent doux. Ne lavez pas la machine au jet d'eau haute pression. Le lavage au jet haute pression peut endommager le système électrique ou enlever la graisse nécessaire aux points de frottement. N'utilisez pas trop d'eau, surtout près du panneau de commande, des feux, du moteur et de la batterie.
3. Faites l'entretien du filtre à air; voir [Entretien du filtre à air \(page 33\)](#).
4. Graissez la machine; voir [Graissage des roulements des roues avant \(page 30\)](#).
5. Vidangez l'huile moteur et remplacez le filtre à huile; voir [Contrôle du niveau, vidange de l'huile](#)

[moteur et remplacement du filtre à huile \(page 34\)](#).

6. Contrôlez la pression des pneus; voir [Contrôle de la pression des pneus \(page 17\)](#).
7. Si vous comptez remiser la machine pendant plus d'un mois, préparez le circuit d'alimentation comme suit :
 - A. Ajoutez un additif stabilisateur/conditionneur à base de pétrole dans le réservoir de carburant. N'utilisez pas de stabilisateur à base d'alcool (éthanol ou méthanol).
Important: Ne conservez pas le carburant additionné de stabilisateur/conditionneur plus longtemps que recommandé par le fabricant du stabilisateur de carburant.
 - B. Faites tourner le moteur pendant 5 minutes pour faire circuler le carburant traité dans tout le circuit d'alimentation.
 - C. Coupez le moteur, laissez-le refroidir et vidangez le réservoir de carburant.
 - D. Redémarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête.
 - E. Redémarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il ne veuille plus redémarrer.
 - F. Débarrassez-vous correctement du carburant vidangé. Le recyclage doit être conforme à la réglementation locale en matière d'environnement.
8. Déposez les bougies et vérifiez leur état; voir [Entretien de la bougie \(page 36\)](#).
9. Versez 15 ml (2 cuillerées à soupe) d'huile moteur dans l'ouverture laissée par la bougie.
10. Actionnez le démarreur pour faire tourner le moteur et bien répartir l'huile moteur dans le cylindre.
11. Montez et serrez chaque bougie au couple préconisé; voir [Contrôle et remplacement de la bougie d'allumage \(page 36\)](#).
12. Vérifiez la protection antigel et ajoutez un mélange 50/50 d'eau et d'antigel en fonction de la température minimale anticipée dans la région.
13. Déposez la batterie du châssis et chargez-la au maximum; voir [Entretien de la batterie \(page 39\)](#).

Remarque: Ne laissez pas les câbles connectés aux bornes de la batterie durant le remisage.

Important: La batterie doit être chargée au maximum pour éviter de geler et de subir des

dommages à des températures inférieures à 0 °C (32 °F). Une batterie chargée au maximum conserve sa charge durant environ 50 jours à des températures inférieures à 4 °C (40 °F). Si la température dépasse 4 °C (40 °F), vérifiez le niveau d'eau dans la batterie et chargez-la tous les 30 jours.

14. Contrôlez et resserrez toutes les fixations. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée.
15. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu avec de la peinture en vente chez un dépositaire Toro agréé.
16. Rangez la machine dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise.
17. Enlevez la clé du commutateur d'allumage et rangez-la en lieu sûr, hors de la portée des enfants.
18. Couvrez la machine pour la protéger et la garder propre.

Remarques:

Remarques:

Proposition 65 de Californie – Information concernant cet avertissement

En quoi consiste cet avertissement?

Certains produits commercialisés présentent une étiquette d'avertissement semblable à ce qui suit :



AVERTISSEMENT : Cancer et troubles de la reproduction –
www.p65Warnings.ca.gov.

Qu'est-ce que la Proposition 65?

La Proposition 65 s'applique à toute société exerçant son activité en Californie, qui vend des produits en Californie ou qui fabrique des produits susceptibles d'être vendus ou importés en Californie. Elle stipule que le Gouverneur de Californie doit tenir et publier une liste des substances chimiques connues comme causant des cancers, malformations congénitales et/ou autres troubles de la reproduction. Cette liste, qui est mise à jour chaque année, comprend des centaines de substances chimiques présentes dans de nombreux objets du quotidien. La Proposition 65 a pour objet d'informer le public quant à l'exposition à ces substances chimiques.

La Proposition 65 n'interdit pas la vente de produits contenant ces substances chimiques, mais impose la présence d'avertissements sur tout produit concerné, sur son emballage ou sur la documentation fournie avec le produit. D'autre part, un avertissement de la Proposition 65 ne signifie pas qu'un produit est en infraction avec les normes ou exigences de sécurité du produit. D'ailleurs, le gouvernement californien a clairement indiqué qu'un avertissement de la Proposition 65 « n'est pas une décision réglementaire quant au caractère « sûr » ou « dangereux » d'un produit ». Bon nombre de ces substances chimiques sont utilisées dans des produits du quotidien depuis des années, sans aucun effet nocif documenté. Pour plus de renseignements, rendez-vous sur <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertissement de la Proposition 65 signifie qu'une société a soit (1) évalué l'exposition et conclu qu'elle dépassait le « niveau ne posant aucun risque significatif »; soit (2) choisi d'émettre un avertissement simplement sur la base de sa compréhension quant à la présence d'une substance chimique de la liste, sans tenter d'en évaluer l'exposition.

Cette loi s'applique-t-elle partout?

Les avertissements de la Proposition 65 sont exigés uniquement en vertu de la loi californienne. Ces avertissements sont présents dans tout l'état de Californie, dans des environnements très variés, notamment mais pas uniquement les restaurants, magasins d'alimentations, hôtels, écoles et hôpitaux, et sur un vaste éventail de produits. En outre, certains détaillants en ligne et par correspondance fournissent des avertissements de la Proposition 65 sur leurs sites internet ou dans leurs catalogues.

Quelles différences entre les avertissements de Californie et les limites fédérales?

Les normes de la Proposition 65 sont souvent plus strictes que les normes fédérales et internationales. Diverses substances exigent un avertissement de la Proposition 65 à des niveaux bien inférieurs aux limites d'intervention fédérales. Par exemple, la norme de la Proposition 65 en matière d'avertissements pour le plomb se situe à 0,5 µg/jour, soit bien moins que les normes fédérales et internationales.

Pourquoi l'avertissement ne figure-t-il pas sur tous les produits semblables?

- Pour les produits commercialisés en Californie, l'étiquetage Proposition 65 est exigé, tandis qu'il ne l'est pas sur des produits similaires commercialisés ailleurs.
- Il se peut qu'une société impliquée dans un procès lié à la Proposition 65 et parvenant à un accord soit obligée d'utiliser les avertissements de la Proposition 65 pour ses produits, tandis que d'autres sociétés fabriquant des produits semblables peuvent ne pas être soumises à cette obligation.
- L'application de la Proposition 65 n'est pas uniforme.
- Certaines sociétés peuvent choisir de ne pas indiquer d'avertissements car elles considèrent qu'elles n'y sont pas obligées au titre de la Proposition 65; l'absence d'avertissements sur un produit ne signifie pas que le produit ne contient pas de substances de la liste à des niveaux semblables.

Pourquoi cet avertissement apparaît-il sur les produits Toro?

Toro a choisi de fournir aux consommateurs le plus d'information possible afin qu'ils puissent prendre des décisions éclairées quant aux produits qu'ils achètent et utilisent. Toro fournit des avertissements dans certains cas d'après ses connaissances quant à la présence de l'une ou plusieurs des substances chimiques de la liste, sans en évaluer le niveau d'exposition, car des exigences de limites ne sont pas fournies pour tous les produits chimiques de la liste. Bien que l'exposition avec les produits Toro puisse être négligeable ou parfaitement dans les limites « sans aucun risque significatif », par mesure de précaution, Toro a décidé de fournir les avertissements de la Proposition 65. De plus, en l'absence de ces avertissements, la société Toro pourrait être poursuivie en justice par l'État de Californie ou par des particuliers cherchant à faire appliquer la Proposition 65, et donc assujettie à d'importantes pénalités.



La garantie Toro

Garantie limitée de 2 ans ou 1 500 heures

Conditions et produits couverts

The Toro Company certifie que votre produit commercial Toro (« Produit ») ne présente aucun vice de matériau ou de fabrication pendant une période de 2 ans ou 1 500 heures de service*, la première échéance prévalant. Cette garantie s'applique à tous les produits à l'exception des Aérateurs (veuillez-vous reporter aux déclarations de garantie séparées de ces produits). Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces, main-d'œuvre et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur d'origine.

*Produit équipé d'un compteur horaire.

Comment faire intervenir la garantie

Il est de votre responsabilité de signaler le plus tôt possible à votre Distributeur de produits commerciaux ou au Dépositaire de produits commerciaux agréé qui vous a vendu le Produit, toute condition couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un Distributeur de produits commerciaux ou d'un Dépositaire agréé, ou pour tout renseignement concernant vos droits et responsabilités vis à vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Toro Commercial Products Service Department
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis
+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740
Courriel : commercial.warranty@toro.com

Responsabilités du propriétaire

À titre de propriétaire du produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages nécessaires mentionnés dans le *Manuel de l'utilisateur*. Les réparations du produit consécutives au non respect des entretiens et réglages exigés ne sont pas couvertes au titre de la présente garantie.

Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaillances du Produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires et produits ajoutés ou modifiés d'une autre marque.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés.
- Les défaillances du Produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces d'usure normale (consommables) qui ne sont pas défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement : plaquettes et garnitures de freins, garnitures d'embrayage, lames, cylindres, galets et roulements (étanches ou graissables), contre-lames, bougies, roues pivotantes et roulements, pneus, filtres, courroies, et certains composants des pulvérisateurs, notamment membranes, buses, débitmètres et clapets antiretour.
- Les défaillances attribuables à une influence extérieure, y compris mais de manière non exhaustive : les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de carburants, liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, eau ou produits chimiques non agréés.
- Les défaillances ou mauvaises performances causées par l'utilisation de carburants (essence, carburant diesel ou biodiesel par exemple) non conformes à leurs normes industrielles respectives.
- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux. L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayés.

Pays autres que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (dépositaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait(e) des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements concernant la garantie, adressez-vous à votre centre d'entretien Toro agréé.

Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

Garantie de la batterie ion-lithium et à décharge profonde :

Les batteries ion-lithium et à décharge profonde disposent d'un nombre de kilowatt-heures spécifique à fournir au cours de leur vie. Les techniques d'utilisation, de recharge et d'entretien peuvent contribuer à augmenter ou réduire la vie totale des batteries. À mesure que les batteries de ce produit sont consommées, la proportion de travail utile qu'elles offrent entre chaque recharge diminue lentement jusqu'à leur épuisement complet. Le remplacement de batteries usées, suite à une consommation normale, est la responsabilité du propriétaire du produit. Remarque (batterie ion-lithium seulement) : voir la garantie de la batterie pour plus de renseignements.

Garantie à vie du vilebrequin (modèle ProStripe 02657 seulement)

Le modèle ProStripe, équipé en première monte d'un disque de friction et du débrayage de frein de lame avec protection de vilebrequin (ensemble débrayage de frein de lame [BBC] + disque de friction) Toro d'origine, et utilisé par le premier acheteur en conformité avec les procédures d'utilisation et d'entretien recommandées, bénéficie d'une garantie à vie contre la flexion du vilebrequin. Les machines équipées de rondelles de friction, du débrayage du frein de lame (BBC) et autres équipements de ce type ne sont pas couvertes par la garantie à vie du vilebrequin.

Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un dépositaire Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

The Toro Company décline toute responsabilité en cas de dommages accessoires, consécutifs ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment en ce qui concerne les coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant. Toutes les garanties implicites relatives à la qualité marchande et à l'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse.

L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

Note concernant la garantie du système antipollution

Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) et/ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution fournie avec votre produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.